



தண்ணீர்மலை தைப்பூசக்
கொண்டாட்டத்திற்கு
ரிம200,000 மானியம் - முதல்வர்
பக்கம் 1



各地张灯结彩
槟州旺旺旺
《珍珠快讯》
第18/19版



Mutiara



Competency Accountability Transparency

FEBRUARY 1 - 15, 2018

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

State govt nurtures Industry 4.0 talents with US\$1 million

Story by **Victor Seow**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

CHIEF Minister Lim Guan Eng announced the setting up of the US\$1 million Industry 4.0 (I4) Seed Fund for the purpose of realising the potential to build, attract and retain talents to spur the Tech start-ups ecosystem to realise the state's potential as one of The Silicon Valley of Asia.

"Tech start-ups today have taken the world by storm. A critical component for the continued and sustained success of Penang is embracing Tech start-ups and Industry 4.0 including Big Data Analytics, Artificial Intelligence, Robotics, Fintech, Machine Learning, Cloud Computing and Internet of Things (IOT). We also seek convergence in the public, manufacturing and services sector to enable us to partake in the 4th Industrial Revolution," Lim told a press conference on Jan 25.

"The state recognises that Tech start-ups ecosystem has reached a critical phase where further incentives in the form of financial support from the state government is needed to further accelerate this sector to the next level," he said.

The chief minister also



Lim (middle) taking a closer look at the robot 'rero' which is Cytron's popular product. On his right is Tan.

noted that the I4 Fund will be managed by investPenang via @CAT Penang.

On the sidelines, Lim also commended Cytron Technologies co-founder and CEO Tan Eng Tong whose company was featured in the BBC's report on Tech start-ups on

Jan 22.

Founded in 2004 by 5 engineering students from UTM Skudai, Cytron started its business by providing various kinds of solution for university students to build robots for domestic competition. The company eventu-

ally expanded its range of products to include educational training kits and accessories. Its products are not only suited for students but also for makers and young inventors who wish to DIY their robots and machines.

Cytron currently has more

than 100 products in its catalogue and is distributing to more than 20 countries across the globe. Apart from selling training kits and robotics parts, the company is positioning itself as the ODM for robotics and IOT modules for the maker industry.

‘Why not question ECRL?’

CHIEF Minister Lim Guan Eng on Jan 27 asked why Minister in PM’s Dept Datuk Seri Dr Wee Ka Siong has questioned the state’s three highways and undersea tunnel projects but not said anything about the East Coast Rail Link (ECRL).

“The highways and tunnel projects were awarded by open tender conducted by the Penang state government but the ECRL was directly awarded and Wee turned a blind eye to that,” Lim said.

“He questioned why we did

not stamp our agreement for the tunnel and the three highways projects. We have proven it was stamped. But he has not withdrawn his false allegations against the state government.

“Let me stress this. The tunnel project will only be completed in 2027. So, it has not even started. We have not submitted it to the federal government. When I say about the BN sabotaging our project, it’s the three main highways project (I’m referring to). The whole project consists of the

tunnel and three highways...so it’s 3+1. We’re not talking about BN sabotaging the tunnel project because it hasn’t started yet. I’m talking about (sabotaging) the three highways because the EIA was delayed for so many years until we finally got it last year. But how to start as people are getting arrested? The SPRM investigated since 2016 but got nothing. But now in 2018, they’re investigating again and started arresting people. Everything was done above board and by open tender!” Lim

added.

“Why is Wee Ka Siong making a hue and cry over a project which was awarded by open tender but not the ECRL which was directly awarded? Now, when I say BN sabotaging (the project), I’m relating to the three highways. But they twist it by saying they’re not sabotaging but are referring to the tunnel. How to sabotage the tunnel project when it hasn’t even started? I’m talking about the three highways which should have started some time ago,” he added.

Lim also drew a parallel with the ECRL project which was said by Wee to be a G-to-G (Government to Government) project and thus, there’s no need for an open tender. The chief minister shared a photo with the media in which both Prime Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak and Chinese Premier Wen Jiabao were present at the signing ceremony for the undersea tunnel and three highways project – a clear sign that it was similarly a G-to-G project but one conducted by open tender.



Lim (left) attaching the ‘Crush Aedes Totally’ sticker on the screen of the artificial intelligence software that monitors data for dengue in Penang as Dr Helmi (second from left) and Dr Afif look on.

AI joins the dengue fight

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Noor Siti Nabilah**

CHIEF Minister Lim Guan Eng hopes that the “Crush Aedes Totally” joint venture project developed between Aime Health Care from Kuala Lumpur and the Penang Health Department will eventually help stop the spread of dengue.

The project, which started its monitoring phase on Jan 18, has recorded a drop in the number of dengue cases in the state.

However, the system encompassing the use of artificial intelligence needs a full month data (by Feb 10) to produce more accurate results.

Lim said this when he made a visit to the state Vector Department in Bangunan Persekutuan at Jalan Anson on Jan 29.

Also present were exco for Agriculture & Agro-Based Industries, Rural Development and Health Dr Afif Bahardin and director of Aime Health Care Dr Helmi Zakariah.

The Chief Minister pointed out that traditional methods of curbing the spread of dengue are generally not working.

“Why is the number of dengue cases not going down?” he asked.

“We urge the Health Ministry to come out and work with the state health department to jointly eradicate dengue in Penang and also throughout the country.”

Meanwhile, Dr Helmi said from the initial data monitored by the artificial intelligence system, it shows an average accuracy of 81%.

“We have to wait for a full month data to be able to gauge its actual accuracy,” he said.

He commented that the system is able to show data like the outbreak areas and potential breeding grounds among others.



Unearthing the next Mokhtar Dahari

IN a move to nurture talents among the grassroots for the development of football, Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon on Jan 24 launched the Penang Island Football Academy League (LABPP) at Auditorium A, Komtar.

At the event, Mohd Rashid and Deputy Chief Minister II, Prof. Dr. P. Ramasamy handed over RM10,000 to LABPP as a contribution from the state government.

“The state government which emphasises on the development of sports will always support LABPP in developing young talents for the number one sport in Malaysia.

“When we look up profiles of famous players, they developed their talent as early as six years, like Lionel Messi entering the academy at that young age.

“Grassroots helps to mould young talents,” said Mohd Rashid in his speech.

Ramasamy added that Penang must be very consistent in developing local talents in providing



Mohd Rashid and Ramasamy in a group photo with football enthusiasts.

a stronger senior squad in the future.

In conjunction with the launch, Seberang Perai City Council (MPSP) councillors

M.Satees and

P. David Marshel each agreed to contribute RM2,500, while Penang Indian Football Association contributed RM1,000, thus

raising the total fund received by LABPP amounting to RM16,000.

The championship that will take place until next August will unveil over 1,000 young talents

aged 6 to 12 years from all over the state as development capital of players for the future.

Also present was LABPP chairman Yusri Abd. Hamid.

Sierra pinang

Hakmilik Kekal
5 % Diskaun untuk Bumiputera



Rumah Kluster Teres 3 Tingkat

Jumlah Unit: 80

Jenis A

Harga Jualan : RM 659,000.00 (min) RM 979,000.00 (mak)

Keluasan Binaan : 2150 kps (min) 3248 kps (mak)

Keluasan Tanah : 880 kps (min) 1550 kps (mak)

Jenis B

Harga Jualan : RM 699,000.00 (min) RM 1,099,000.00 (mak)

Keluasan Binaan : 2377 kps (min) 3476 kps (mak)

Keluasan Tanah : 960 kps (min) 2636 kps (mak)

1 Unit Rumah Banglo 2 Tingkat

Harga Jualan :

RM 1,900,000.00 (min)

RM 1,900,000.00 (mak)

Keluasan Binaan :

6026 kps (min) 6026kps (mak)

Keluasan Tanah :

5075 kps (min) 5075 kps (mak)

PELAN LOKASI



Managed by:

BSK™
property

Pemaju

BSK Concept Home Sdn Bhd (878492-A)

71-M, Jalan Sungai Rusa, Desa Pinang 11000 Balik Pulau, Pulau Pinang

TEL: **04-8661316** Fax: **04-8667316**

Email: **bsk.czone@gmail.com**

No Lesen Pemaju: 13756-1/11-2016/01128(L)

Tempoh Sah: 11/11/2014 hingga 10/11/2016

No Permit Iklan dan Jualan: 13756-1/11-2016/01128(P) • Tempoh Sah: 11/11/2014 hingga 10/11/2016

Pihak Berkuasa Yang Meluluskan Pelan Bangunan: MPPP • No Kelulusan Pelan Bangunan: MPPP/OSC/PB(6488)/14(LB)

Tarikh Dijangka Siap: Disember 2017

Eco-contest for Penang schools

Story by **K.H. Ong**
Pix by **Ahmad Adil Mohamad**

IN line with the state government's effort to make Penang cleaner, greener and healthier, the Penang School Green Awards (GSA) competition will be held for the eighth consecutive year.

Online entries registration for primary and secondary schools in the island closes on April 30 and ratings to pick the winners will be done by a panel from May to August.

"We expect more than 50 schools to take part this time," said Penang Local Government, Traffic

Management and Flood Mitigation Committee chairman Chow Kon Yeow in his speech before launching the event in Komtar on Jan 30.

Last year, the competition drew the most number of entries with 47 schools taking part – 16 secondary and 31 primary.

Also present at the launch were Penang Island City Council (MBPP) mayor Yew Tung Seang, its secretary Addnan Mohd Razali, Penang Education Department representative Mohd Faisol Abu Bakar, Mah Sing Group senior chief operating officer Seth Lim Sow Wu, Environment Department deputy director Suffian Jul Mohammad, Malaysia Nature Society



(From left) Addnan, Chow and (from right) Seth Lim and Yew posing with the schoolchildren after the launch of the 8th Penang School Green Awards programme.

(MNS) adviser D. Kanda Kumar and Penang Green Council (PGC) assistant general manager Hoo Huey Ching.

"The programme is an ongoing effort to create a healthy environment for future generations through the practice of the 4R (rethink, reduce, reuse and recycle)," said Chow

Like Chow, Yew also thanked various agencies, departments and sponsors for their support.

He praised main sponsor Mah Sing Group for contributing

RM40,000 this year.

The housing developer has been the main sponsor for the competition since 2016.

"The aim of the programme is to give schools the recognition for their efforts in waste reduction, resource savings and environment preservation," said Yew.

School representatives present were earlier briefed by Hoo on how to submit their entries and the criteria to be used to select the winners.

Hoo said there are four main criteria, namely resource efficiency,

innovation and creativity, cleanliness and greening efforts and community involvement.

She said after the district-level competitions for both island and Seberang Perai schools, 20 schools will be picked for the finals.

Cash prizes will be also be given to the winners.

For further details, visit www.mbpp.gov.my or contact Roslinawati Mohd Rashid (04-2592124) or email roslinawati@mbpp.gov.my or Sabariah Jaafar (04-2637000) or email sabariah@mbpp.gov.my.

AROUND TOWN

CNY COOKIES

SPCA Penang is taking orders for Chinese New Year cookies to raise funds. The assortment of cookies available includes almond sesame slice, pineapple cookies, butter and salted egg cookies, kuih kapit and others. Details call 04-2816599.

REUNION

THE St Xavier's Institution Class of '66/68 will hold a Chinese New Year reunion dinner at Royal Hotel Penang at 7pm on Feb 17. Details, call Thean Siew (012-4092183), Boo Hock (016-5626673) or Kwang Lee (019-4751097)

WELLNESS CENTRE

CLASSES are conducted daily (except Sundays) from 9.30am to 12pm in English and Chinese with easy to understand lessons at B-01-05, Setia Triangle, Pesiaran Kelicap, Bayan Lepas. For enquiries and details, contact Annie Lim (012-4368250) or email limhueyjiuen@gmail.com

YWCA ROOM VACANCIES

YOUNG Women's Christian Association (Jalan Masjid Negeri) has newly-refurbished spacious rooms with attached bathrooms for rent. For enquiries and details, call 04-828155 between 9am -5pm (weekdays) and 9am – 1pm (Saturdays).

AWARENESS RUN

IN support of domestic violence survivors, the Penang Island City Council and Women's Centre for Change are organising a 7km 'Run with Shades' on March 11 at 7.30pm at Penang City Park. Registration for the run closes on Jan 15 and entry fee is RM50 per person. For details, visit WCC Penang Facebook

BLOOD DONATION

DONATE blood for Penang Hospital blood bank from Monday to Thursday (7.30pm to 1pm and 2pm to 5.30pm), Friday (7.30am to 12.15pm and 2.45pm to 5.30pm) and the first Saturday of each month (8am to 1pm). Call 04-2225161 for details.

Regular health checks can identify early signs of health issues

IN conjunction with "World Cancer Day" which is observed on Feb 4 every year, Penang Adventist Hospital (PAH) organised the "Fit-A-Thon" themed "Stay Fit & Fight Cancer" on Jan 28 at Straits Quay Marina Mall.

More than 400 participants took part in this event which had body combat, zumba, Tabata and Strong by zumba, educational poster exhibitions and free counselling and health sessions as part of its programme.

Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari, who represented Youth and Sports, Women, Family and Community Development committee chairman Chong Eng, urged the public to go for regular check-ups as it would be helpful in early detection of cancer.

"If we want to have a good quality life it is important for us to go for regular health check-ups as it can detect the disease early for more effective treatment.

"It is really important to keep



Health check-ups for the participants of the event.

promoting cancer awareness to build a healthier society. Just pay heed to these three aspects - prevention, detection and treatment," Zairil said.

Participants of the Fit-A-thon were given complimentary health screening tests which included

height, weight, body mass index, body fat and blood glucose checks.

Apart from raising awareness among the public on cancer, the event was held to raise fund for the Penang Adventist Hospital Cancer Fund.

Yew vows to carry on good work of MBPP

Story by **Victor Seow**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

NEWLY appointed Penang Island City Council (MBPP) mayor Yew Tung Seang took his oath of office on Jan 22 in the presence of Chief Minister Lim Guan Eng and state exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow.

Yew, who succeeded Datuk Maimunah Mohd Sharif, also paid tribute to his predecessor who was mayor for six months and 18 days before accepting a position with the UN as its UN-Habitat executive director.

“To Datuk Maimunah Mohd Sharif, on behalf of the rank and file of the MBPP, I wish you ever success in your new endeavour and that your contributions will never be forgotten. We will carry on with the MBPP Targets for 2018 and to achieve the vision of the state government,” he said.

The chief minister, in his speech, also expressed his confidence in the leadership of Yew in helming MBPP to

greater heights.

“I’m confident that Yew Tung Seang will be able to lead MBPP and to continue with its success and achievements in time to come. I also believe that Penangites will get the best services from the city council through a series of its programmes for the island’s environment, infrastructure development, dynamic economy and level of competitiveness,” said Lim.

Also present were all members of the state executive council, Pakatan Harapan backbenchers, the MBPP councillors and the top brass of the state civil service and the MBPP.

Yew ended his speech which was also coupled with a slide presentation of MBPP programmes and activities he took part in with the following words:

“The world is watching Penang. Penang is the place to nurture talents and MBPP is a platform to connect people together for a better future. This is our city. Let’s work together for our city.”



Yew taking his oath as the new Penang island mayor.

New bus to better assist MBPP staff

PENANG Island City Council (MBPP) has added a new bus to serve its staff.

Its management services director Mohamed Akbar Mustapha said the latest addition was the second bus purchased by the council.

“We are still using the earlier 40-seater bus purchased in 2002.

“Councillors and MBPP staff can use this bus for their programmes and to take part in national and state-level sports competitions.

“Delegates who are on official visit to the state or the council can write to us to use the bus.

“State government and government

agencies can also apply if they want to use the bus for their official visits,” he said after the launching ceremony in front of the City Hall at the Esplanade on Jan 18.

He added the bus cost RM620,000.

The new 40-seater bus is equipped with two units of television with public address system (PA system) and a closed-circuit television camera.

There is also a USB port on each seat to allow passengers to charge their electronic device.

Former MBPP mayor Datuk Maimunah Mohd Sharif officiated the event at the Esplanade before taking a short ride to Komtar with the councillors and staff.



Maimunah (second from left) launching the bus together with the new council secretary Addnan Mohd Razali (second from right) and councillors at the Esplanade.

New Zealand envoy enjoys heritage enclave



Subritzky receiving a memento from Lim after his visit to the Chief Minister.

THE High Commissioner of New Zealand to Malaysia John Subritzky paid a courtesy call to Chief Minister Lim Guan Eng on Jan 19.

During the visit, Subritzky expressed his admiration for Penang’s heritage enclave to the Chief Minister.

“I have been here a couple of times, and as a family, we enjoy Penang as this is a great holiday getaway, I can see a remarkable transformation especially the restoration of the heritage buildings which are really fascinating.

“I enjoy taking a stroll around the streets and enjoy Penang food, it is so good,” he said.

Lim and Subritzky exchanged ideas on how Penang and New Zealand can collaborate and foster good ties.

“Heritage is something that can bind us together perhaps we can initiate the ‘Friendship City’ status between Penang and one of the major cities in New Zealand such as Auckland and Wellington,” said Lim.

Subritzky said New Zealand is looking forward to a collaboration with Penang in terms of information technology and tourism and praised Penang’s economic performance as well.

Making parasailing safer for all



Parasailing activity held using a winch boat.

Story by **Christopher Tan**
Pix by **Alvie Cheng**

STATE Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Committee chairman Chow Kon Yeow has commended the Penang Island City Council (MBPP) for its effort in making Batu Ferringhi a safer beach resort.

“The council’s persistence in getting stakeholders to work together finally paid off.

“I am happy to see the positive change in Batu Ferringhi,” Chow said.

He was referring to a new MBPP regulation enforced on Jan 1 that required watersport operators who carry out parasailing activities to use winch boats.

MBPP management services director Mohamed Akbar Mustapha said the council enforced the ruling after several parasailing mishaps occurred along the beach in the previous years.

“Parasailing activities can only be carried out between 100m and 250m from the shoreline and by using winch boats from Jan 1.

“Errant operators who refuse to comply can be given demerits and they risk having their operating licence revoked.

“Discussions were held with the watersport operators for at least a year before the ruling was imposed.

“Ample time was also given to the operators to get their boats and winches.

“Six months before we imposed the ruling, we allowed the operators to conduct tandem parasailing while taking off and landing on the beach.

“We want to be fair to them. We gave them time before we imposed the ruling,” he said in an interview recently.

Previously, parasailors towed by speedboats were allowed to take off and land on the beach.

Mohamed Akbar said the operators agreed to comply with the new ruling as it was a “win-win situation” for them as well as the state.

“The public can also enjoy the beach without having to worry about getting hit by parasailors,” he added.

Mohamed Akbar said the regulation proved to be a success

as there were no parasailing mishaps reported since the enforcement.

“We are giving back the beach to the people. I believe that we are the first council to impose and to have all these regulations on the beach to keep beach-goers safe,” he said.

A check by Buletin Mutiara saw operators complying with the regulations set by the local council.

Parasailors were seen attached by a towline to a winch on the boat as they take off and land on the platform at the stern of the boat after they enjoyed their activities.

Mohamed Akbar said there are currently 24 watersport operators on the island.

“Six winch boats are now in operation and we are looking forward to having four more in operation soon,” he said.

Penang Watercraft Operators Association chairman Louis Lim welcomed the regulation by the council.

“I feel that it is more systematic and organised. Operators are trying their best to comply with the regulation.

“Operators need not worry about the wind direction when operating parasailing activities using winch boats, unlike before.

“Previously, parasailing activities were very dependent on the wind direction.

“They (operators) need the wind to blow from the sea towards the beach for the parasail wing to open when parasailors take off from the beach. They do not face this problem now,” he said.

Lim said the regulation also helped to prevent parasailing accidents on the beach.

However, he hoped that the authorities could help them to obtain approval to put up proper enclosed storage rooms on the beach to keep their watersport equipment.

“We sincerely hope that we can have the approval to put up storage rooms to store our equipment such as watercrafts and inflatable recreational boats safely.

“The storage rooms can help to prevent theft and vandalism besides giving the beach a ‘makeover,’” he said.

NO FREE PLASTIC BAGS 2.0

இலவச நெகிழிப் பை
பயன்பாட்டுக்குத் தடை 2.0

from **01 March 2017 onwards**
1 மார்ச் 2017 தொடங்கி பதிவு

Hypermarkets, shopping centres, departmental stores, convenience stores, fast food restaurants, convenience stores at petrol stations, chain stores, pharmacies and etc.

பெரிய பேரங்காடி, பேரங்காடி, பல்பொருள் பேரங்காடி, பல்பொருள் கடை, துரித உணவகம், எரிவாயு நிலைய பல்பொருள் கடை, 'நெட்வொர்க்' கடை, மருந்தகம் மற்றும் பல.

Registration can be done at:
பதிவுச் செய்யும் இடங்கள்:

Bahagian Pelesenan MBPP,
Dewan Bandaraya, Jalan Padang Kota Lama, 10200 Georgetown, Penang.

பிள்ளங்கு மாநகர் கழக உரிமம் இலவச நெகிழிப் பை, துரித உணவகம், எரிவாயு நிலைய பல்பொருள் கடை, மருந்தகம் மற்றும் பல.

Kaunter Berpusat Majlis Perbandaran Seberang Perai, Jalan PERDA Utama, Bandar PERDA, 14000 Bukit Mertajam, Penang.

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக மத்திய தகவல் மையம், ஜாலான் பெர்டா, 14000 புகிட் பெர்தாஜாம், பினாங்கு

Tabung Akaun Amanah Kebajikan Negeri Pulau Pinang
Dana Amanah Negeri

The RM0.20 collected would be channelled towards the “Tabung Akaun Amanah Kebajikan Negeri Pulau Pinang” for the eradication of poverty in Penang through the Equitable Economic Agenda (AES).

சேகரிக்கப்படும் ரிம0.20 சென் பினாங்கு மாநில சமூகநல அறக்கட்டளை நிதியத்திற்கு வழங்கப்படும். பினாங்கில் வறுமையை ஒழிக்கும் நோக்கத்தில் சமத்துவ பொருளாதார திட்டத்தின் வழி இந்நிதியம் பயன்படுத்தப்படும்.

For enquiries / கேள்விபரங்களுக்கு:

Bahagian Pelesenan, MBPP / உரிமம் பிரிவு, எம்.பி.பி.பி : 04 - 263 8818

Bahagian Pelesenan, MPSP / உரிமம் பிரிவு, எம்.பி.எஸ்.பி : 04 - 549 7414

Penang Halal Industrial Park second phase to open by year-end

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

SINCE the halal initiatives started in 2009, Penang has drawn over RM400 million halal capital investment growth from tenants (companies) in the Penang Halal Industrial Park's first phase.

These are export ready business manufacturing frozen (marine) products, coffee and beverages, bakery, herbal extracts, soya-based food and

confectionery.

"Moving forward, the second phase of the park, also 100 acres, is in progress with industries investing more than RM230 million worth of capital with full capacity operations by year-end," Chief Minister Lim Guan Eng said when he officiated the opening of the 9th Penang International Halal Expo and Conference (PIHEC) at SPICE Arena in Bayan Baru, on Jan 26.

Also present were chairman of PIHEC Datuk Abdul



(From left) Rashid, Lim and Abdul Malik at the opening ceremony of 9TH PIHEC.

Malik Abul Kassim and Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon.

"The state government's policy of CAT shares the same core values of Islamic practices and helps the devel-

opment of the halal industry," he added.

"The theme for this year's 9th instalment, 'Creativity and Innovation,' augurs well towards putting Penang on the global Halal map," he

said.

The 9th PIHEC registered 285 booths (302 companies) comprising local and international business and industry players and was held from Jan 26 to 28.

Penang Digital Library expands to phase two

THE Penang Digital Library (PDL) 2, which will be three times the capacity of the existing digital library, will be ready end of this year.

"The state will spend some RM11 million for this facility, which will be situated adjoining the present digital library," Chief Minister Lim Guan Eng said when officiating the Digital Learning Programme at PDL on Jan 27.

PDL opened its doors in October 2016 and began operations on a 24-hour basis from May 1, 2017.

Chief Minister Incorporated (CMI) carried out a survey on students taking UPSR, PT3 and SPM, resulting in 20 students being randomly selected for the E-Learning programme.

"PDL1 and 2 represent the first and the sole library in the country to operate 24 hours, 365 days throughout the year," said Lim.

Also present were executive director of Teleport Technologies Sdn Bhd, Kee Chong Wei and

deputy general manager of CMI, S. Barathi.

Lim also noted that the E-Learning programme represented a collaboration between CMI and Teleport Technologies Sdn Bhd as part of the latter's corporate social responsibility (CSR) by providing an early exposure to primary and secondary school students on the marvels of digital learning.

"For a start, the programme (Kids Can Code - Trial Class) will be opened for students aged 7 to 15 for early exposure to coding classes," he said.

Attendees will then proceed to "Foundation of Creative Computing" which will take four months to complete 16 sessions.

Those attending the classes will be charged a monthly fee of RM150.

After this programme, students will have the chance to proceed to a more challenging level – "Web Designing".

BE OUR COLLABORATION PARTNER

Environmental Education Programme

(These programmes are available in English, Bahasa Malaysia and Mandarin)

Application Deadline: 23 Feb 2018

Waste Segregation at Source Campaign

- Educational Talk
- House to House Educational Campaign

Environmental Camp

- Junior Green Camp (5-6 years old)
- Green Camp (8-12 years old)
- Youth Camp (15-18 years old)

Environmental Workshop

- Do It Yourself!
- Consumerism & Environment
- Training of Trainers (Environmental Education)
- Youth & Environment

For more information, kindly contact us at 04 250 3322 or email: info@pgc.com.my

The 12 Points to understanding the undersea tunnel issue

EARLY last month, the Malaysian Anti-Corruption Commission (MACC) began its probe into the Penang undersea tunnel project with a series of high profile arrests.

Politics immediately came into play, with Chief Minister Lim Guan Eng on the defensive against a slew of allegations by Gerakan and MCA leaders.

This instalment of KiniGuide will sift through the noise and provide the backstory behind the mega-project, based on information from Penang's Public Accounts Committee and documents tabled to the Penang legislative assembly in 2016.

1. What exactly is the undersea tunnel?

The undersea tunnel is a 7.2km tunnel that connects George Town on Penang Island to Butterworth on the mainland.

It is just one component of the ambitious Penang Transport Master Plan (PTMP) which was planned as far back as 2011.

The undersea tunnel is part of a package deal - the company that wins the bid would also have to build two roads connecting Gurney Drive and Air Itam to the Tun Dr Lim Chong Eu Expressway and another paired road connecting Tanjung Bungah to Teluk Bahang.

2. Was there an open competitive tender?

The process began in 2011. Sixty companies (43 local and 17 international firms) took part in the pre-qualification briefing, but eventually, eight were qualified to participate in the request for proposal stage.

Finally, the bid was won by Consortium Zenith BUCG. The special purpose vehicle (SPV) was led by Beijing Urban Construction Group (BUCG) in collaboration with a few local firms.

The Tender Board was satisfied that the winning bidder possessed the requisite technical experience, financial capability and offered the lowest cost.

The Tender Board and Technical and Financial Evaluation Committee were chaired by the state secretary and the state financial officer.

3. How many foreign companies were part of Consortium Zenith BUCG?

Just one - BUCG.

BUCG had a paid-up capital of

RM541 million, followed by Zenith Construction Sdn Bhd (RM3.8 million), Sri Tinggi Sdn Bhd (RM1.2 million) and Juterus Sdn Bhd (RM750,000).

Combined, they are far above the RM381 million threshold set by the state government.

BUCG was disqualified from the consortium after a fatal crane accident in Kuala Lumpur in 2016. Following this, Consortium Zenith BUCG was renamed Consortium Zenith Construction Sdn Bhd.

4. Why are there claims that CRCC was part of the SPV?

State government officials appear to have "mistakenly" named China Railway Construction Corporation (CRCC) as one of the components of the SPV back in 2013.

This was amplified by statements made by critics, mostly BN leaders.

However, the agreement between the state government at the SPV showed CRCC was not part of the SPV.

A Public Accounts Committee (PAC) report revealed that Consortium Zenith BUCG initially requested for 157 acres of land but was persuaded by the government to accept 110 acres.

5. Is CRCC involved in the undersea tunnel project in any way?

Yes. CRCC Malaysia itself has clarified that it was contracted to do work by the SPV and was not part of the SPV.

In 2013, Consortium Zenith BUCG signed two agreements with CRCC. The China state-owned multinational was assigned to work on the detailed project design, engineering, materials procurement and construction of the undersea tunnel and expressways.

At the time, the deal involved CRCC undertaking 70 percent of the construction work while BUCG would handle the remaining 30%.

Now that BUCG was no longer involved in the project, the state government has yet to announce who will take over the 30%.

6. Now the BUCG is no longer part of the SPV that has changed, will it matter?

Yes. Recall that one condition set by the state government was for the companies forming the SPV to have a combined paid-up capital of at least RM381 million.

Without BUCG, there will be questions on whether Consortium Zenith Construction Sdn Bhd will have the financial strength necessary to pull off the project.

However, the agreement between the state government and SPV only compelled the SPV to progressively increase its paid-up capital.

Currently, Consortium Zenith Construction Sdn Bhd consists of Zenith Construction Sdn Bhd (47.12 percent equity), Juterus Sdn Bhd (0.75 percent), Kenanga Nominees (Tempatan) Sdn Bhd (38.92 percent) and Vertice Bhd (formerly known as Voir Holdings Bhd) 13.21 percent.

7. How will the three major road and tunnel projects be financed?

The total cost for this project is RM6.3 billion. The feasibility study and detailed design (FSDD) compo-

nent will cost RM305 million, while the land acquisition will cost RM546 million and the balance of RM5.49 billion will be spent on construction.

According to the preliminary agreement, the state will hand two plots of land in Sri Tanjung Pinang (STP1) to the SPV in exchange for the FSDD (Part 1) while another 110 acres of land in STP2 will be handed over in for the construction and toll collection component (Part 2).

Both STP1 and STP2 are reclaimed land in the northern parts of Penang Island.

All exchanged lands are deemed to be alienated at a pegged value of RM1,300 per square feet of net developed area, which is three times the valuation by made by the state Valuation and Property Services Department (JPPH).

A Public Accounts Committee (PAC) report revealed that Consortium Zenith BUCG initially re-

quested for 157 acres of land but was persuaded by the government to accept 110 acres.

The state government will grant the company the right to the concession to operate, maintain and manage (including toll collection) in relation to the undersea tunnel (Penang Third Link, as mentioned in the agreement), for an initial period to be determined in the final agreement, but which in any event shall not be less than 30 years.

The toll rate will be the same as the Sultan Abdul Halim Muadzam Shah Bridge, better known as the second Penang bridge, which is set by the federal government.

8. Did the state government pay any fees for the undersea tunnel?

There is no evidence to show that the state government has paid any money or handed land to Consortium Zenith Construction Sdn Bhd as of now.

The deal involved the alienating the STP1 land to the SPV only after the FSDD on the three major roads were completed.

Lim and his exco member Lim Hock Seng have, on numerous occasions, stressed that the FSDD on the undersea tunnel is only 90 percent complete.

However, Penang Gerakan head Teng Chang Yeow has repeatedly accused the Penang government of lying and that RM11.2 million was paid to consultancy firm HSSI Sdn Bhd to verify the works carried out by the SPV and certify the claims.

9. Has land that was yet to be reclaimed been pre-sold?

No. Ewein Zenith Sdn Bhd - a joint-venture between public-listed Ewein Bhd and Consortium Zenith Construction Sdn Bhd - has been granted the rights to purchase 50 acres of the reclaimed land promised to Consortium Zenith BUCG Sdn Bhd by the state government.

Ewein Zenith Sdn Bhd has publicly stated that it would develop a resort known as the "Wellness City of Dreams". The project has been accepted as an Entry Point Project (EPP) under the Economic Transformation Plan (ETP).

Consortium Zenith BUCG's commitment towards Ewein Zenith Sdn Bhd is to sign the sales-and-purchase agreements within three months of gaining possession of the

said land.

The deal was laid out in a Memorandum of Agreement signed in 2016, in which a RM14.157 million earnest deposit was paid by Ewein Zenith Sdn Bhd. The sum is refundable if the approvals from the authorities, as laid out in the MOA, could not be obtained.

10. When is the feasibility study for the undersea tunnel supposed to be completed?

According to the PAC report, all studies for the three major roads and undersea tunnel need to be completed within 30 months, which expired on April 3, 2016.

According to the master programme (scope and deliveries) in the agreement, Consortium Zenith BUCG shall complete the detailed designs by March 19, 2016, and submit an updated report to state government by May 13, 2016.

11. Who is going to pay for the detailed environmental impact assessment (DEIA)?

Lim recently claimed that the state government has alienated lands valued at RM208 million in exchange for the DEIA reports for the three major roads.

Following this, Teng correctly pointed out that this claim contradicted the information laid out in the PAC report, which stated that the DEIA cost will be borne by Consortium Zenith BUCG.

Even though the Department of Environment will need to look into the FSDD before granting any DEIA approval, the RM208 million worth of land mentioned by Lim is in fact payment for FSDD, not DEIA.

Normally, the developer will appoint its own consultant to prepare the DEIA report. The state government, following a request by Penang Forum, agreed to appoint an independent consultant to draft the DEIA report for three major roads and the undersea tunnel, with the amount paid by the state government to be reimbursed by Consortium Zenith BUCG, in cash.

There is no mention of the DEIA cost in the preliminary agreement, but PAC recorded it as RM4.9 million.

12. What is the MACC investigating?

Thus far, statements from the

Turn To P 9



Story by **Christopher Tan**

PENANG Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Committee chairman Chow Kon Yeow (pix) has called on state MCA chairman Datuk Tan Teik Cheng to stop confusing himself and the public over the Environmental Impact Assessment (EIA) approval for the three major roads project.

“We have said that the feasibility study for the undersea tunnel is still in progress.

“We have not submitted the EIA for the tunnel to the Department of Environment (DoE) for

Chow tells state MCA chief to ‘slap himself’

approval since the feasibility study for the tunnel has not been completed.

“Obviously we do not blame the DoE for not approving our EIA when we have not submitted our EIA report for the tunnel,” Chow told a press conference in Komtar on Feb 1.

Chow said his reply to Natural Resources and Environment Minister Datuk Seri Wan Junaidi Tuanku Jaffar was clear.

Chow said Tan who did not understand the whole situation decided to comment on the matter.

“He equated my reply to Wan Junaidi as ‘giving a big slap to Chief Minister Lim Guan Eng’ when I said we have yet to submit the EIA for the tunnel to the DoE.

“Tan said the Chief Minister has commented so much about the EIA.

“The Chief Minister was commenting so much about the EIA for the three major roads project. He was not talking about the EIA for the tunnel.

“The Chief Minister is very well aware that the feasibility study for the tunnel has not been completed and the EIA has not been submitted to the DoE,” Chow said.

He said that Tan had “lumped everything” and claimed that Lim and Chow had contradicted one another.

He was replying to Tan’s statement which was reported in most Chinese media.

“Tan should slap himself hard for confusing himself and the public over what we have said,” Chow added.

Meanwhile, Works, Transportation and Utilities Committee chairman Lim Hock Seng has quashed

allegations by Penang Barisan Nasional chairman Teng Chang Yeow who claimed there were discrepancies in the land area and value alienated to the developer for the technical studies of the three major roads project.

“The Penang government has reiterated numerous times that the amount paid to Consortium Zenith Construction Sdn Bhd for works done on the feasibility study and detailed design of the three major roads project is via land alienation.

“It was also mentioned that the land alienation is based on net developed area.

“The computation that Teng ‘assumed’ at RM321mil was based on gross developed area.

“There is a difference between gross developed area and net developed area, as per the project’s preliminary agreement,” Hock

Seng told a press conference in Komtar on Feb 1.

Hock Seng said the term gross developed area is the total land area (including) the area provisioned for non-commercial usage (including but not limited to public spaces, roads, and amenities) that may be stipulated by the state government or the authority.

He stated that the term net developed area is the total land area (less) the area provisioned for non-commercial usage (including but not limited to public spaces, roads, and amenities) that may be stipulated by the state government or the authority.

“Clarification on how this computation was made has been clearly stated in the Public Accounts Committee (PAC) Report (on page 70), which Teng has been referring to but failed to mention.

Only tunnel project under probe

From P8

MACC indicate that only the undersea tunnel portion is being investigated.

MACC deputy chief commissioner (Operations) Azam Baki told Bernama that the probe will look into the payment process for the companies involved in carrying out the tunnel feasibility study.

The same report quoted anonymous sources as saying the ongoing investigations have now shifted towards the payment of RM305 million to the companies which conducted the feasibility study of the mega-project, including to determine whether the payment is the true value or whether it was inflated, or whether the companies involved have the accreditation to carry out the feasibility study for the undersea tunnel.

Last week, New Straits Times (NST) reported that MACC is probing if money was misappropriated from the feasibility study awarded for the Penang undersea tunnel project.

The daily quoted an unnamed source as saying that MACC was scrutinising if there were elements of “corporate interest” in how the contract for the project’s feasibility study was awarded and whether the com-

pany that was appointed to carry out the feasibility study really intended to conduct them or was it merely using this as a way to obtain the two plots of land.

Four days ago, NST again quoted an unnamed source as saying that several politicians are believed to have received a significant amount of money as kickbacks in the approval process for the proposed undersea tunnel project and they may be linked to the two plots of land involved in the land swap deal as payment for the studies.

The information released in the news report is rather confusing, as it concurrently mentioned the undersea tunnel project, RM305 million study fees and two plots of land which were given to the company.

However, the facts show that the undersea tunnel’s FSDD only costs RM96.24 million, while RM305 million is the total FSDD cost for all three major roads plus undersea tunnel project.

As for the two pieces of land, it is payment for the work done for three major roads, and are unrelated to the undersea tunnel.

Nevertheless, the state government has denied all the allegations. - This article by Low Chia Ming appeared in Malaysiakini on Jan 24.

Kompleks Farlim car park operator told to stop collections

Story by **K.H. Ong**
Pix by **Norshahida Yusoff**

THE Penang Island City Council (MBPP) has ordered the car park operator of Kompleks Farlim to cease business until further notice.

Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin said the operator, CT Island Enterprise, started to charge parking fees since Jan 15 without a trade licence from MBPP.

The parking rate is RM1 per hour or RM100 per month.

“The traders and hawkers are complaining that their businesses have been affected by the introduction of parking fees middle of last month. It was then found out that the car park operator has no trade licence,” Yeoh told reporters on Feb 1 when visiting the complex together with MBPP councillors D.R. Kala, Ong Ah Teong and Joseph Ng Soon Siang.

Also present were Kompleks Farlim Hawkers Association (KFHA) chairman Yang Tong Khay and vice-chairman Mok Hock Seng.

There are 205 stalls in the complex, which was built by Farlim



Mok (right) and Yang (second from right) explaining the plight of the Kompleks Farlim hawkers and traders over the introduction of car park charges to (from left) Ng, Yeoh and Kala.

Group in 2004.

No parking fees were collected since then, but Farlim recently tendered out the second, third and fourth floors of the six-storey building to a car park operator.

The ground floor of the complex, where the wet market is located, is being leased from Farlim by MBPP.

Yeoh said KFHA has proposed a no-parking fee from 6am to noon

during a meeting attended by representatives from Farlim, himself and Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh on Jan 16.

“We have told Farlim to forward the proposal from the hawkers’ association to the car park operator. On their part, the car park operator has to comply with the council’s requirements, like installing CCTVs and providing other security measures,” said Yeoh.

Providing much needed help to schools

Story by **Victor Seow**

LEE Thian Lim (pix), who's chairman of the Board of Governors of SJK(C) Seng Keow, shared his thoughts with Buletin Mutiara on how the annual allocation by the Penang state government has assisted his school in Seberang Perai Tengah.

"On behalf of the school board, I would say that we're all very thankful for the total amount of RM697,000 allocated to the school since 2009 when such allocations were given out for the first time. The allocation provided much relief to us

as we're able to expand our school facilities. It was also helpful in the sense that it sort of started the ball rolling for us in getting more financial assistance from other sources," he said.

Such allocations for all types of schools in Penang – Chinese primary and secondary schools, Chinese independent schools, National type Chinese secondary schools and mission schools – began in 2009 with the forming of the Chinese & Mission Schools Coordinating Committee headed by exco for Youth & Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng.

The schools are encouraged to submit their applications each year and an inspection would be carried out by the elected representative of the area where a particular school is located and more often than not, Chong would also be personally involved during the inspection. Approval for the funds are then discussed in the committee where sense of urgency and level of importance are taken into consideration.

"SJK (C) Seng Keow was founded in 1938. Last year, we had a total of 633 students and around 100 have left for their secondary schooling. And this year, we are getting 130



new students. The Board of Governors estimates total enrolment would exceed 700 students," he said.

"Therefore, there's an urgent need to expand the school and this is how the state allocation comes in to help us," Lee added.

According to details revealed by Chief Minister Lim Guan Eng, the state government had given out a total of RM81.3 million since 2009 to such schools in Penang.

New lift for Taman Paya Terubong Block 7 folk

FOLLOWING the concern of the state government, residents of Taman Paya Terubong Block 7 in Air Itam will soon get the services of a new lift system come Chinese New Year.

Exco for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh said through the "Tabung Penyelenggaraan Maksimum 80 Peratus Pulau Pinang" (TPM80PP), the state government agreed to fund RM192,000 which is 80% of the cost of changing two units of lifts costing a total of RM240,000.

"Since the introduction of TPM80PP in 2013 till now, a total of 96 low-cost and low-medium cost projects benefitted from this scheme involving changing of lifts for 52 projects, changing water tanks (21), changing roof (8) and others like repainting, plastering and building of walls (15).

"Apart from that, a total of 17 applications will be reviewed in the coming meeting.

"For 2018, the state government will allocate RM6.8 million for TPM80PP," Jagdeep, who is Datuk Keramat assemblymember, said on Jan 23 when officiating the installation of the new lifts at Taman Paya Terubong.

Also present were Paya Terubong, assemblymember Yeoh Soon Hin and Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh.

In a similar development, Jagdeep also urged residents in other projects to pay up their maintenance fees consistently.

"I praise the residents here for not facing the problem of settling the balance of 20% TPM80PP amounting to RM48,000 since the Joint Management Board (JMB) has enough funds," he said.

Penang, Singapore Botanic Gardens ink MoU

Story by **Christopher Tan**

THE Penang Botanic Gardens and its Singapore counterpart signed a Memorandum of Understanding (MoU) on Jan 22 to develop close collaborative links in horticulture, research, conservation, training and public education.

The MoU centred on capacity building, knowledge sharing and training for the benefit of both gardens.

"Let us look forward to a collaboration based on common heritage, shared values and historical ties driven by our passion for knowledge, Mother Nature, peace and pursuit of excellence," Chief Minister Lim Guan Eng said in his speech.

"The Penang Botanic Gardens is very much linked with the establishment of Penang.

"It receives about one million visitors yearly, with the majority of them Penangites.

"Its beautiful and natural landscape, coupled with the undulating hills and slopes; the stream and natural forest surrounding the garden made the Penang Botanic Gardens one of the state's main attractions," Lim said.

Lim said the state wanted the Penang Botanic Gardens to be more than a nice landscaped public park.

"We hope that it will also gain a reputation in research, professional management, conservation and educational programmes.

"To make this possible, the Penang Botanic Gardens Enact-

ment was passed and will give us better control over the appointment of professional personnel to manage the garden, retain expertise and to woo funding for the garden with better accountability in its administration.

"We have also appointed Malaysia's finest botanist Dr Saw Leng Guan as our curator to help spearhead that vision for Penang Botanic Gardens," he added.

The Penang Botanic Gardens Special Area Plan (SAP) is now in its final stage and scheduled to be gazetted by this year.

"The SAP will chart out the infrastructure development for the garden and defines the garden's vision, mission and objectives," Lim added.

Lim said it is the state's aspiration for the Penang Botanic Gardens to be internationally recognised as a Unesco World Heritage Site in the

future.

Singapore Botanic Gardens director Dr Nigel Taylor said during the early period, both gardens have common goals which were to understand the biodiversity of their respective regions and to test plants for potential economic use.

He also said that Penang Hill and Penang Botanic Gardens have strong qualities to be Unesco heritage sites.

"Here in Penang, you have a huge area around the Penang Botanic Gardens, the Penang Hill, which in terms of biodiversity, is an extremely interesting environment due to the meeting of tropical flora with some elements of a temperate forest.

"We don't have that in Singapore.

"Truly, that is one of the strong arguments for making Penang Hill and Penang Botanic Gardens Un-

esco heritage sites," he said.

State Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh said the state welcomed the information and cooperation with the Singapore Botanic Gardens.

"We hope this cooperation will be a stepping stone for Penang to achieve its long-term goal, which is for the Penang Botanic Gardens to be inscribed as a Unesco Heritage Site," Jagdeep said.

Also present at the ceremony were Air Itam assemblymember Wong Hon Wai, Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey, Penang State Secretary Datuk Seri Farizan Darus, Penang Botanic Gardens Department director Mohd Azwa Shah Ahmad and Singapore Botanic Gardens Library, Training and External Relations, Research and Conservation deputy director Nura Abdul Karim.

PROGRAM SARINGAN
MAMMOGRAM PERCUMA
KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

"Untuk wanita berumur 35 ke atas"

*Sila berdaftar di Pusat Khidmat ADUN atau Penyelaras KADUN berdekatan anda

1 dalam setiap 20
wanita di Malaysia
mempunyai risiko untuk mendapat
kanser payudara
dalam hayat kehidupan mereka
ini bersamaan
dengan 700,000 orang!

Education vital in shaping productive society

Story by **Tanushalini Moroter**

Pix by **Courtesy of PYDC**

FORMER South African president Nelson Mandela once said: "Education is the most powerful weapon that we can use to change the world."

If we ponder upon those words, we will understand the importance of education and no one should be deprived of it.

Education in a sense is actually the medium where knowledge is transferred and it is a process of enlightening the mind.

As such, Penang Youth Development Corporation (PYDC), Student Welfare Council (SWC) of Penang Island City Council (MBPP) and PEKA who understand how vital education is in shaping a productive society have come forward to help in educating the minds through their community projects.

Let us find out about the community projects in depth with CEO of PYDC Teng Kok Liang, Student Adviser of SWC Lim Gin Keat and coordinator of 'Penggerak Komuniti Muda' (PEKA) Adam Adli Abdul Halim.

PYDC & SWC Community Tuition

"We started this community tuition in Taman Sardon which was a pilot project back in 2015 with focus on science and maths. It caters for primary students (Year 4, 5, 6).

"The classes are held every Tuesday 8pm – 9.30pm. Initially we targeted for 40 students per class, but due to overwhelming response we have around 60 students now," said Teng.

"We are not conducting the classes merely to produce all A's students but to boost their self-esteem," Teng added.

Lim said the idea to initiate the tuition classes was conceived in a bid to revive the library in Taman Sardon.

"I wanted to revive the library,

thus to encourage more students to go to the library, we gathered some information (concerning their studies) on the whereabouts of the students through the survey done in the neighbourhood.

"Through the survey we found out that many of them do not attend tuition classes and they themselves requested for such classes.

"We then roped in USM students to teach them," said Lim.

Lim said the tuition classes started with a homework guide and then went on to conduct lessons for them.

"We do not teach the same syllabus as the school, we are just trying to enrich whatever they have learned in school," he added.

PEKA

"We adopt the same module used by PYDC and to conduct the lessons the community halls are turned into weekend tuition centres.

"We opened three centres last year, namely Desa Wawasan in Bukit Mertajam, Taman Manggis in Teluk Bahang and Mutiara Idaman in Sungai Pinang.

"Our centres have some 100 students, and cater to primary school students (Year 4, 5 and 6) and we teach maths and science.

"But in Desa Wawasan we have added English classes. Our teachers comprise university students as well as school teachers," Adam said.

Adam stated that, parents' engagement with PEKA is deemed to be important.

"Parents are happy with the programme, and for us parents engagement with us is really important.

"Apart from these classes, we also organise camps such as green awareness camps for students.

"We can build a positive environment in the community by engaging parents and their children in a programme.

"We are working on coming up



Students learning through a small group discussion at Taman Sardon.

with another 10 centres in Penang," added Adam.

Apart from primary students, Adam said PEKA wants to focus on secondary students as well.

"This year, PEKA will be coming up with tuition for SPM students (Maths and English).

"We feel that it is important for us to focus on secondary

students as well, so that we will be able to follow up with them post-SPM to assist them.

"Our focus is not only to help them academically but emotionally as well," said Adam.

Closing thoughts

Any individual can master any skill or knowledge if they are guided in a proper way and also

given adequate learning time.

The learning abilities vary according to an individual, thus a learner should be given the space to learn in their own way.

Education should not be something exclusive. Rather it is the basic right and need of an individual, thus PYDC, SWC and PEKA are making this a reality for our community.

Green Map 2018

10 March | 8am-5pm

Water Source

Water Treatment Plant

THE BLUE BELT

Waste Water Treatment Plant

Join us in fun exploration to the green communities & facilities in Penang!

ADULT: RM15

KIDS: RM10

OPEN TO ADULT AND KIDS (>7 YEARS OLD)

*Kids below 12 years old shall be accompanied by a guardian/parent/teacher

SCAN HERE TO REGISTER

Closing date: 28 February

ORGANISER:

TRUSTEES:

www.pgc.com.my

04 250 3322

info@pgc.com.my



முத்துச் செய்திகள்



இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

பிப்ரவரி 1-15, 2018

தண்ணீர்மலை தைப்பூசக் கொண்டாட்டத்திற்கு ரிம200,000 மானியம் - முதல்வர்

மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் இவ்வாண்டு தைப்பூசக் கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு ரிம200,000 மானியம் வழங்குவதாக அருள்மிகு பாலதண்டாயுதபாணி ஆலயத்திற்கு வருகையளித்த போது அறிவித்தார். மாநில அரசு தொடர்ந்து பல ஆண்டுகளாக இந்த மானியம் வழங்குவது பாராட்டக்குறியதாகும்.

அனைத்து மதத்தினரும் ஒற்றுமையாக தைப்பூசத் திருநாளை கொண்டாட வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார். மேலும், மத மாற்றப் பிரச்சனையால் தனது பிள்ளைகளுக்காகப் போராடிய திருமதி இந்திராகாந்திக்கு நீதிமன்ற மேல் முறையீட்டில் அவரின் பிள்ளைகளின் மதமாற்றம் செல்லாது என வழங்கிய தீர்ப்பு அனைவருக்கும் கிடைத்த வெற்றி என குளுரைத்தார்.

இந்திய நாட்டுக்கு வெளியில் உள்ள தென்கிழக்காசியாவின் மிகப் பெரிய முருகன் ஆலயமாக அமைக்கப்பட்டுள்ள தண்ணீர்மலை பாலதண்டாயுதபாணி ஆலயம் வண்ண விளக்குகளால் அலங்கரிக்கப்பட்டு இருள் சூழ்ந்த அவ்விடத்தையே ஒளிமயமாகக் காட்சியளிக்க வைத்து



தங்க இரதத்தில் புறப்பட்ட முருகப் பெருமானின் சின்னமாக விளங்கும் வேலுக்குப் பக்தக்கோடிகள் அர்ச்சனைச் செய்தனர்.



மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள் பிரமாண்டமாக அமைக்கப்பட்ட கோபுர நுழைவாயிலை பார்வையிட்டனர்.

மக்களின் கண்களுக்கு விருந்தாக அமைந்தது. இதனிடையே, புதிதாக அமைக்கப்பட்டுள்ள கோபுர நுழைவாயில் பக்தக்கோடிகள் மற்றும் சுற்றுப்பயணிகளை வெகுவாக கவரும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

மேலும், தண்ணீர்மலை ஆலயத்தில் கூடிய விரைவில் செயற்கை நீருற்று அமைக்கப்படவிருப்பது பிளாங்கு மாநில சுற்றுலாத்துறைக்கு மையக்கல்லாக அமையும் என மேலும் நம்பிக்கை தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

மேலும், பிளாங்கில் செட்டிப் பூசம் என்றழைக்கப்படும் தைப்பூச முதல் நாள் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, கொடி மலை நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கீர் ஜொஹாரி ஆகியோர் வெஸ்தன் சாலையில் அமைந்திருக்கும் தண்ணீர் பந்தல்களுக்கு வருகை புரிந்து மக்களை மகிழ்ச்சியில் மூழ்கடித்தனர். பந்தல் பொறுப்பாளர்கள் அவர்களுக்கு மாலை அணிவித்தும் பொன்னாடை போர்த்தியும் கௌரவித்து வரவேற்றனர்.



தைப்பூசத்திற்கு வருகையளித்த பக்தர்கள்

அழகிய கலை வேலை பாடுகளையும் அலங்கரிப்புகளையும் கொண்ட பந்தல்களில் மக்களின் பசி தீர்க்க அன்னதானங்களும் தாகத்தைத் தீர்க்கக் குளிர்பானங்களும் வழங்கப்பட்டன.

தைப்பூச முதல் நாள் தங்க இரத ஊர்வலம் அதிகாலை 5.00 மணியளவில் குவின் வீதியில் அமைந்துள்ள ஸ்ரீ மஹா மாரியம்மன் ஆலயத்திலிருந்து முருகப்

பெருமானின் வேல் புறப்பட்டது. அதனைத் தொடர்ந்து, அலங்கரிக்கப்பட்ட தங்க முருகன் சிலை வெள்ளி இரதத்தில் பவனி வந்தது. சாலையெங்கும் தேங்காய்கள் குழுவியிருக்க பக்தர்கள் கூட்டம் புடை சூழ தங்க மற்றும் வெள்ளி இரதங்கள் பவனி வந்தன. இந்தியர்கள் மட்டுமன்றி, சீனர்களும் இலட்சக்கணக்கான தேங்காய்களை உடைத்து முருகனுக்குத் தங்கள் காணிக்கைகளைச் செலுத்தினர்.

பைராம் தோட்ட மக்களுக்கு விரைவில் புதிய வீடுகள் கட்டப்படும் - பேராசிரியர்

“பிளாங்கு மாநில நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு பைராம் தோட்டத்தை சேர்ந்த 59 குடும்பங்களுக்கு மறுவீடமைப்புத் திட்டத்தின் கீழ் 8.75 ஏக்கர் நிலப்பரப்பில் வீடுகள் கட்டப்படுவதோடு பைராம் தோட்ட மக்களின் நலனுக்காக 76 தரை வீடுகளும், புதிய தோற்றத்தில் இரட்டை மாடிக் கொண்ட தமிழ்ப்பள்ளி, திடல் மட்டுமின்றி இந்து ஆலயமும் கட்டப்படும்,” என மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தெரிவித்தார்.

இந்த மேம்பாட்டுத் திட்டம் மேற்கொள்ள மாநில அரசு ரிம15 லட்சம் நிதி ஒதுக்கீடுச் செய்துள்ளது. இந்நிதி ஒதுக்கீட்டில் லோட் 7578 நில மீட்டெடுப்பும் உள்ளடங்கும்.

“தற்போது பைராம் தோட்டத்தில் 59 குடும்பங்கள் மட்டுமே வசிக்கின்றனர். இருப்பினும் மாநில அரசு 76 வீடுகள் கட்ட திட்டமிட்டுள்ளது. இதன் மூலம், அண்மையில் இத்தோட்டத்தை விட்டு வெளியேறிய குடும்பங்களுக்கும் வீடுகள் வழங்க மாநில அரசு உத்தேசித்துள்ளது,” என பைராம் மறுவீடமைப்புத் திட்ட



மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அடிக்கல் நாட்டு விழாவை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார்.

அடிக்கல் நாட்டு விழாவில் கலந்து கொண்டு தெரிவித்தார்.

இந்நிகழ்வில் மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ முகமது ரஷிட் அஸ்னோன், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ, ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ மற்றும் மாநில செயலாளர் டத்தோ ஸ்ரீ பாரிசான் பின் டாருஸ் கலந்து கொண்டனர்.

முன்னாள் மாநில அரசு



பைராம் மறுவீடமைப்புத் திட்ட மாதிரி வரைப்படம்

1990-ஆம் ஆண்டுகளில் புலாவ் பூருங் திடக்கழிவு அகற்றும் தளத்தை அமைக்க பைராம் தோட்டத்தின் 1,000 ஏக்கர் நிலத்தை கைப்பற்றியது. இதனால் 39 குடும்பங்கள் அவ்விடத்தை விட்டு வெளியேற்றப்பட்டனர்.

கடந்த 31/10/2012-ஆம் நாள் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் மற்றும் பிளாங்கு மாநகர் கழகம் இணைந்து புலாவ் பூருங், திடக்கழிவு அகற்றும் தள மேம்பாட்டுத் திட்ட மூன்றாவது பிரிவு மேற்கொள்ள பி.எல்.பி

டெராங் சென்.பெர்ஹாட் நிறுவனத்துடன் ஒப்பந்த உடன்பாட்டொன்றில் கையொப்பமிட்டது. இந்த மேம்பாட்டுத் திட்டம் மேற்கொள்ளும் பொருட்டு பைராம் தோட்ட 59 குடும்பங்களுக்காக மறுவீடமைப்புத் திட்டம் அமைக்கப்படுகிறது என தெளிவுப்படுத்தினார்

எனவே, மாநில அரசு என்றும் பொது மக்கள் குறிப்பாக இந்தியர்களின் நலனில் அக்கரைச் செலுத்தும் என்பது மெய்ப்பிக்கப்படுகிறது.

மாநில அரசு மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டம் மேற்கொள்வதில் வாக்குறுதியை நிறைவேற்றுகிறது - ஜெக்டிப்



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ எஸ்.பி செல்லையா சாலையின் மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டத்தை பார்வையிட்டார்.

மாநில அரசு பிளாங்கு வாழ் மக்களுக்காக குறைந்த மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகள் அமைப்பதற்கு அளித்த வாக்குறுதியை நிறைவேற்றி வருகிறது. எஸ்.பி செல்லையா

சாலையில் மேற்கொண்டு வரும் மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டம் தக்கச் சான்றாக அமைகிறது. இத்திட்டம் 65% முழுமைப்பெற்றுள்ளது.

இந்த மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டம் திட்டமிட்டதைக் காட்டிலும் மிக விரைவாக முழுமைப்பெறும் என எதிர்பார்ப்பதாக கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக்குழுவினர் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ தெரிவித்தார்.

“இதன் மூலம் மாநில அரசு மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டம் மேற்கொள்வதில் அளித்த வாக்குறுதி நிறைவேற்றுகிறது என்பது மெய்ப்பிக்கப்படுகிறது”.

பிளாங்கில் மாநில அரசு 18 மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டங்கள் திட்டமிட்டுள்ளன. அதில் 6 வீடமைப்புத் திட்டங்களில் மேம்பாட்டுப் பணிகள் மேற்கொண்டு வருகின்றன. குறிப்பாக ஜீரான் ரெசிடன்சி, கம்போங் ஜாவா, பட்டர்வோர்த், மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டம் 90% நிறைவுப்பெற்றுள்ளது.

அத்திட்டத்தில் 353 நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகளும் 354 குறைந்த மலிவு விலை வீடுகளும் கட்டியுள்ளன. அதேவேளையில், டுவா ரெசிடன்சி, தெலுக் கும்பார் வீடமைப்புத் திட்டம் (346 நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகள் மற்றும் 348 குறைந்த மலிவு விலை வீடுகள்) 60% முழுமைப்பெற்றுள்ளது, என எஸ்.பி செல்லையா வீடமைப்புத் தளத்தை பார்வையிட்ட திரு ஜெக்டிப் கூறினார்.

இந்நிகழ்வில் கொம்தார்



எஸ்.பி செல்லையா மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டம் 65% நிறைவுப்பெற்றுள்ளது.

சட்டமன்ற உறுப்பினர் தே லாய் எங் மற்றும் தங்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் அங் வேய் அய்க் கலந்து கொண்டனர்.

மேலும், கூட்டரசு அரசாங்கம் அறிவித்த ஒரே மலேசிய வீடமைப்புத் திட்டம் (பிரிமா) இதுவரை பிளாங்கில் நிறுவப்படவில்லை என்றார்.

“தேசிய முன்னணி அரசாங்கம் பிளாங்கில் 1999 - 2007 வரை 5,154 குறைந்த மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகள் கட்டியுள்ளன. அதேவேளையில். நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு 2008 - 2017 வரை 24,277 குறைந்த மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகள் கட்டியிருப்பது தக்க சான்றாகத் திகழ்கிறது. இதன் வாயிலாக 10 ஆண்டு கால வரையறையில் ஒப்பிடுகையில் பிளாங்கு நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு தேசிய முன்னணி அரசைக் காட்டிலும் ஐந்து மடங்கு கூடுதலாக வீடுகள் கட்டியிருப்பது உறுதிப்படுத்தப்படுகிறது” என டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான திரு ஜெக்டிப் கூறினார்.

இந்து அறப்பணி வாரியத்திற்குக் கூடுதல் ரிம400,000 மானியம் - முதல்வர்

பிணங்கு மாநில அளவிலான தைப்பொங்கல் கொண்டாட்டம் கடந்த 21-ஆம் திகதி பாகான் அஜாம் வட்டாரத்தில் அமைந்துள்ள தேவி ஸ்ரீ வீரபத்ர மஹா காளியம்மன் ஆலய வளாகத்தில் சிறப்பாக நடைப்பெற்றது. பிணங்கு இந்து அறப்பணி வாரிய ஏற்பாட்டில் நடைப்பெற்ற இந்தப் பொங்கல் விழா அரசு சார இயக்கங்களுடன் சிறப்பாக இடம்பெற்றது. ஒவ்வொரு இயக்கங்களும் குழு முறையில் பொங்கல் வைத்தனர்.

இந்நிகழ்வில் சிறப்பு பிரமுகராக கலந்து கொண்ட மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் 2018-ஆம் ஆண்டு முதல் இந்து அறப்பணி வாரியத்திற்கு ரிம1.5 லட்சம் மானியம் வழங்குவதாக அகம் மகிழ் அறிவித்தார். கடந்த ஆண்டுகளில் ரிம1.1 லட்சம் வழங்கியதாகவும் இந்தக் கூடுதல் ரிம400,000 அறப்பணி வாரியத்தின் மூலம் இந்தியர்களின் நலனுக்காக அதிகமான திட்டங்கள் அல்லது பட்டறைகள் நடத்த துணைப்பரியும் என்றார்.



பொங்கல் விழாவில் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி ராணி பட்டு, சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன் கலந்து கொண்டனர்.

உலக முழுவதும் வாழும் தமிழர்கள் தை முதல் நாள் பொங்கல் தினமாக கொண்டாடுகின்றனர். இவ்விழா போகி, தைப்பொங்கல், மாட்டுப்பொங்கல் மற்றும் காணும் பொங்கல் என நான்கு நாட்களுக்குத் தொடர்ந்து கொண்டாடுகின்றனர். அரசுத் துறைகள், தனியார் நிறுவனங்கள், அரசு சார்பற்ற இயக்கங்கள், உயர்கல்விக் கூடங்கள், தமிழ்ப்பள்ளிகள் ஆகியவற்றைச் சேர்ந்த அனைவரும் தைப்பொங்கலை பிரமாண்டமாகக் கொண்டாடி மகிழ்கின்றனர்.

வரவேற்புரையாற்றிய பிணங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப. இராமசாமி, இந்நிகழ்வு தொடர்ந்து ஒவ்வொரு வருடமும் நடத்தப்படும் என அறிவித்தார். பிணங்கு வாழ் பெரும்பான்மை இந்தியர்கள் இந்து அறப்பணி வாரியத்திற்கு மிகுந்த ஆதரவு நல்குவதாகத் தெரிவித்தார்.

மூன்று கரும்புகள் பிரமிட் வடிவில் கட்டப்பட்டு, அதற்கு நடுவில் விறகுகளுக்கு இடையில் அடுக்கி வைக்கப்பட்ட செங்கற்களின் மேல் அலங்கரிக்கப்பட்ட மண் சட்டி வைக்கப்பட்டிருந்தது. ஒவ்வொரு மண்சட்டிக்கு முற்புறம் வண்ண கோலங்கள் இடப்பட்டு அவ்விடமே வண்ணமயமாகக் காட்சியளித்தது. மாவிலை, தோரணங்கள் கட்டப்பட்டு காளியம்மன் ஆலய வளாகம் இந்தியப் பாரம்பரியத்தை பறைச்சாற்றியது.

அதோடு, அந்நிகழ்வை மேலும் சிறப்பிக்கும் வகையில் இந்தியர்களின் பாரம்பரிய நடனங்களான மயிலாட்டம், பரதநாட்டியம், கோலாட்டம் போன்ற அம்சங்கள் இடம்பெற்றன.

ஷான் இல்ல ஆதரவற்ற குழந்தைகளுடன் பொங்கல் விழா

மலேசிய இந்து சங்கம் புக்கிட் பெண்டேரா வட்டாரப் பேரவை மகளிர் பிரிவு ஆதரவுடன் ஷான் இல்ல ஆதரவற்ற குழந்தைகளுடன் பொங்கல் விழா கோலாகலமாகக் கொண்டாடப்பட்டது.

இந்தப் பொங்கல் விழா மூன்றாவது ஆண்டாக ஷான் ஆதரவற்ற குழந்தைகள் காப்பகத்தில் கொண்டாடுவதாக மலேசிய இந்து சங்க பிணங்கு கிளை துணைத்தலைவர் திரு தர்மன் தெரிவித்தார். மேலும் இவ்விழா வருடாந்திர நடவடிக்கையாகத் தொடர்ந்து கொண்டாடப்படும் என்றார்.

“இந்தியர்களின் கலாச்சாரத்தைப் பறைச்சாற்றும் வகையில் கோலம் வரைதல், கருப்புச் சாப்பிடுதல் மற்றும் நடனம் ஆடுதல் ஆகியப் போட்டிகள் ஷான் இல்லக் குழந்தைகளுக்காகப் பிரத்தியேகமாக நடத்தப்பட்டன. வெற்றிப் பெற்ற குழந்தைகளுக்குப் பரிசுகளும் வழங்கப்பட்டன” என மவுன் எஃஸ்கிரின் வட்டாரத்தில் அமைந்துள்ள ஷான் ஆதரவற்ற குழந்தைகள் காப்பகத்தில் நடைப்பெற்ற பொங்கல் விழாவில் கூறினார்.

இந்நிகழ்வில் மலேசிய இந்து சங்க பிணங்கு மாநில தலைவர் திரு முனியாண்டி, ஷான் ஆதரவற்ற குழந்தைகள் காப்பகத் தலைவர் டத்தோ டாக்டர் பாலகிருஷ்ணன் மற்றும் இந்து



ஷான் இல்ல ஆதரவற்ற குழந்தைகளுடன் பொங்கல் விழாக் கொண்டாடப்பட்டது.

அறப்பணி வாரிய ஆணையர் திரு காளியப்பன் கலந்து கொண்டார்.

இந்து சங்க மகளிர் அணி ஷான் காப்பக குழந்தைகளுடன் இணைந்து பொங்கல் வைத்து மகிழ்ந்தனர்.

“தொடர்ந்து பல ஆண்டுகளாக ஆதரவற்ற குழந்தைகளுடன் பொங்கல் விழா” கொண்டாடும் மலேசிய இந்து சங்க பிணங்கு புக்கிட் பெண்டேரா வட்டாரப் பேரவைக்கு திரு



பங்கேற்பாளர்கள் கரும்பு சாப்பிடும் போட்டியில் கலந்து கொண்டனர்

பாலகிருஷ்ணன் நன்றிக் கூறினார். இம்மாதிரியான கொண்டாட்டத்தின் வாயிலாக இக்குழந்தைகள் சமூக உறுப்பினர்களுடன் தொடர்புக் கொள்ளவும் தன்னம்பிக்கை வளர்க்கவும் தூண்டிக்கோலாகத் திகழ்கிறது” என்றார்.

இந்தக் காப்பகத்தில் குழந்தைகளுக்குச் சிறந்த எதிர்காலத்தை உருவாக்கும் பொருட்டு கல்விக்கு முன்னுரிமை வழங்கப்படுகிறது. எனவே, இலவசமாக பிரத்தியேக வகுப்புகள் நடத்தப்படும். ஆதரவற்ற குழந்தைகளுக்கு இலவசமாகக் கல்வி போதிக்க விரும்பும் ஆசிரியர்கள் ஷான் காப்பகத்தைத் தொடர்புக் கொள்ளுமாறு 04-229 2186 அழைக்கப்படுகின்றனர்.

முனீஸ்வரர் ஆலயத்தில் தை பொங்கல் கொண்டாட்டம்



பொங்கல் விழா

ஜாலான் பாரு முனீஸ்வரர் ஆலயம் மற்றும் மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்றம் பிணங்கு மாநில கிளை இணை ஏற்பாட்டில் “தை பொங்கல் 2018” இனிதே கொண்டாடப்பட்டது. இந்நிகழ்வில் 500-க்கும் மேற்பட்ட பொது மக்கள் கலந்து கொண்டு சிறப்பு சேர்த்தனர்.

இந்நிகழ்வில் பொங்கல் வைத்தல், கோலம் வரைதல், உறியடித்தல் ஆகிய போட்டிகள் இடம்பெற்றன. அனைத்துப் போட்டிகளிலும் முதல் மூன்று நிலையில் வெற்றிப் பெறும் பங்கேற்பாளர்களுக்குப் பரிசுகள் வழங்கப்பட்டன. மேலும் பொது மக்களை கவரும் வகையில் கோலாட்டம் மற்றும் கும்பி ஆட்டம் இடம்பெற்றன.

ஜாலான் பாரு முனீஸ்வரர் ஆலயத் துணைத்தலைவர் டத்தோ கோபாலகிருஷ்ணன், மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்றத் துணைத்தலைவரும் பிணங்கு கிளைத் தலைவருமான திரு நந்தகுமார், இந்து அறப்பணி வாரிய ஆணையர் திரு கிருஷ்ணசாமி ஆகியோர் சிறப்பு பிரமுகர்களாக கலந்து சிறப்பித்தனர்.



கோலப் போட்டியில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள்



珍珠快讯



免费

2018年2月1日—15日

迈向国际城市 檳政府重视教育培养人才

檳城迈向国际城市，教育与培养及吸引并保留州内人才是重要一环。



檳州政府推动教育不遗余力，除了连续10年制度化拨款给各源流学校，以实际行动资助学校发展，也大力支持年轻人配合科技新创企业及工业4.0的到来，投入科技领域，希望刺激教育及科技发展循环不息，不断让檳州涌现人才。

州政府对教育的重视，激发了教育界人士，誓要把学校办好。《珍珠快讯》本期访问的威中醒侨学校董事长李添霖，就是一个好例子，把自己全部的精力放在了该校和学生上，劳心劳力的为华教付出了无私的贡献。

社区教育可为社区塑造良好学习风气，州政府旗下的檳州青年机构，在檳威两地开设社区补习班，教导英文、数学、科学等，反应不俗，已定下目标准备在檳州五个县都开设，届时将让更多学子受惠。

图书馆和互联网也是人们获得知识的渠道，24小时开放，全年无休的檳州数码图书馆，反应热烈，目前更开设基本软件编码课程，贯彻学习科技从小开始。州政府正计划设立第2间数码图书馆，比第1间大3倍，让人充满期待。

另外，州政府也设立“100万美金工业4.0 (I4)种子基金”以协助培养及吸引并保留州内人才，将檳州发展成为亚洲矽谷。

世界级的电子科技聚集在檳州，因着檳州的3T政策 - 人才，科技及包容，檳州能够成为马来西亚知识汇集的佼佼者。檳州拥有的3T，是对建设创意据点，既有人才资源，科技开发及对新概念的包容，成为创新的助力。

在种子基金推展礼上，州内年轻人创办的科技公司所创造的机器人，令人惊艳，已崛起成为热门产品之一，可见檳州的科技领域潜力十足。

快翻本期《珍珠快讯》了解详情。



种子基金推介礼上，林冠英欢迎陈泳潼呈现新科技。右起林峰成、阿都玛烈、曹观友、拉昔、彭文宝、黄汉伟、赛夫丁。

吸引并保留人才 槟政府成立种子基金

为实现槟州成为亚洲矽谷宏愿，槟州政府拨出100万美金成立工业4.0 (I4) 种子基金，协助州内培养及吸引并保留人才，刺激科技发展循环不息。

槟州首长林冠英在种子基金推展礼上说，槟州为协助培养及吸引并保留州内人才，设立这项基金，希望刺激科技发展循环不息，将槟州发展成为亚洲矽谷。

“众所周知，今时今日，科技新企业成功以迅雷不及掩耳的趋势席卷世界。槟州获得并维持成功的关键在于，接纳科技新创企业及工业4.0，包括：大数据分析，人工智能，机械化，金融科技，机械学习，云端运算，及物联网。我们也努力汇集公众，制造业及服务行业，力求在工业4.0中共同努力。”

“我们看见世界级的电子科技聚集在槟州，因着槟州的3T政策-人才，科技及包容，槟州能够成为马来西亚知识汇集的佼佼者。槟州拥有的3T，是对建设创意据点，既有人才资源，科技开发及对新概念的包容，成为创新的助力。”

“州政府了解到科技创业者的生态系统已经到了关键阶段时期，州政府需要在金钱上资助，作为额外的奖励来把这科技新创企业带到另一个阶段。我很荣幸宣布成立工业4.0 (I4) 种子基金，为此州政府将在2018年为科技新创者拨出100万美金。”

这I4种子基金将由投资槟城负责。一个评估委员会将会成立，为合格条件，申请，评估，奖掖，发布，监督，审查及其他相关条款及规定作出决定。

在推展礼上，首长也介绍了实宏科技公司创造的机器人。

由槟城人陈泳潼合创的实宏科技公司，虽然于2004年才创立，但目前已拥有超过100种产品，而且产品除了在本地市场销售外，也出口至20个国家。Rero机器人则该公司花了4年多时间才开发完成的热门产品之一。

该公司目前除了销售自己产品以外，还进一步定位为“原始设计制造商” (Original Design Manufacturer-ODM)，为国外品牌设计和生产与创客相关产品。

也是公司首席执行官陈泳潼透露，该公司是由5名年轻人合创，目前他们的年龄也都是在35岁左右，公司的工厂位于大山脚阿尔玛。

学习科技从小开始 欢迎报读编码课程



槟州首长机构与科技宝有限公司履行社会责任，让7岁至15岁学生于每个周六和周日，在槟城数码图书馆学习基本软件编码课程 (E-Learning Program 'Kids Can Code')。

槟州首席部长林冠英日前为首长机构与科技宝所推动的科技教育课程主持推介礼。

有关课程包括基本电子创意、手机程序开发和网页设计，每个课程共16堂课，每堂课为2小时，每4堂课收费150令吉，原价是250令吉至350令吉。有意者去青草巷大英义学旁的槟城数码图书馆询问。

科技教育课程让学生获益良多。

李太太在停车场家长送学生入口处旁称菜算价钱，热心老师及家长在还未上课或上班前也前来帮忙他们卖菜。



李添霖一大清早就“全副武装”穿着长靴、戴着头灯在停车场来回奔走收割蔬菜，以应付家长的需求。



校园安全·师生安心 华校董事长授招防白蚁

威中醒侨学校董事长李添霖把自己全部的精力放在了该校和学生上，劳心劳力的对华教付出了无私的贡献。他除了以本身逾20年的务农经验，在该校停车场空地，善用空间栽种各式各样的蔬菜养校，也懂得很多对生活息息相关的智慧，譬如如何防范白蚁侵蚀校园或住家的好方法。

报导/摄影: 黄文慧

他与《珍珠快讯》分享，要更有效的防白蚁侵蚀住家或校园，其实不用花大笔钱。

他指出，飞蚁会随着气候，从户外的泥土洞飞出来，去室内或潮湿的地方觅住处，这些飞蚁就会在该处不停繁殖，甚至往地底更潮湿的地方筑窝。“我的住家的建筑架构并不是全石灰，柱子都是木制的，而旁边则是以砖块堆砌而成。这些砖块中间都是有洞，且木制物也是白蚁最爱侵蚀的，因此白蚁会在地底细缝或有空洞处不停攀爬及侵蚀至高处。”

“有些建筑商会在建地基时，喷射白蚁油，一个住宅区的面积较大，未必所有的发展商会将白蚁油覆盖整个面积，或许负责的建筑商就会喷射较大量的白蚁油防白蚁滋长，可是这不代表10多年后，不会有白蚁问题困扰你。”

他指出，我们一定要自己防范这些白蚁问题，白蚁的存在就和蚂蚁一样，它们的出现是会显示路线或痕迹。

引擎油倒入蚁窝

李添霖说：“若发现白蚁的存在，我建议去买引擎油(engine oil)和蚂蚁药，不要加水，就把蚂蚁药依所需分量直接倒进引擎油里让它们溶为一体，再找个如针车油的空罐，把溶合好的引擎油和蚂蚁药放进该空罐，再把该液体倒入白蚁出现处，尤其是细缝处。”

“这个方法只要没加水，就会很有效，且持久。以前我住家找专除白蚁的特工队来解决白蚁问题，一年两次，过后我没再要求他们的服务，白蚁又重来了，根本无法彻底除白蚁，我就自己想办法来除白蚁，结果用了我所提的引擎油溶合蚂蚁药后，白蚁就不再出现了。”

他说，醒侨小学目前并不需要用到他的除白蚁良方，该校没有被白蚁侵蚀问题，一切设施目前都获得良好改善。“我时常去汽车服务中心换引擎油时，该引擎油的罐子都会存有一些引擎油，我就会把该油累积起来，日子久了，就会累积很多，这个更经济的除白蚁方法，民众可以节省金钱，无需特地买整罐的引擎油来除白蚁。”他建议有面对白蚁问题的华校可试用他的方法来除白蚁，这个方法可以重复使用直到白蚁消失。

当然白蚁在潮湿的气候下或许会重来，因此校方或民众必须持续性的时时刻刻认真检查及维持建筑物是否有遭白蚁侵蚀的痕迹，再用他所提及的妙方来除蚁害。

自种菜养校

当天一大清早去采访李添霖时，他“全副武装”穿着长靴、戴着头灯在停车场来回奔走收割蔬菜，其太太就在停车场家长送学生入口处旁称菜算价钱，甚至教导前来买菜的家长们如何烹饪所买的蔬菜。

李添霖从2010年开始担任该校校友会会长之后，开始有了卖菜计划，校友会利用学校停车场空地，将之开辟成菜园，该菜园目前栽种了羊角豆、芥兰、包菜花、生菜、丝瓜、咖哩叶、小辣椒、百香果等，供不应求。

“这些卖菜的收入一年可赚约一万令吉，这些钱都作为储备金，以充作学校发展用途。”

他说，醒侨华小成立于1938年，去年有633名学生，毕业生则是100人，2018年的新生有130人。董事会预计该校未来的学生人数可超过700人，但现有校舍无法容纳这么多学生，因此决定扩建校舍，以应付逐年增加的学生量。

制度化拨款助提升乡区学校

李添霖感激槟州政府在去年8月18日前往该校拨5万令吉以协助扩建校舍，州政府的制度化拨款，有助提升乡区学校基本设施，让该校的建设得以改善。

此外，槟州首席部长林冠英在去年8月为醒侨华小第二期扩建校舍主持动土典礼时说，槟州政府从2009年至今，透过制度化拨款拨出69万7000令吉给醒侨华小，以提升该校设施，数额不大，但相信这也减轻董事会的负担。

他说，州政府的拨款主要作为抛砖引玉的作用，鼓励更多各界人士支持该校。

他也透露，州政府从2009年开始制度化拨款给华小、国民型华文中学、独中及教会学校共8130万令吉。

而在新土地政策下，州政府共宣布拨出超过25英亩的土地给华中和华小建校或迁校，受惠学校包括威南日新中学、恒毅分校、益华小学、明德正校及公巴养正小学，这些土地市值逾1亿令吉。



乐龄人士乐领回馈金

吉打人欲搬来槟享惠民计划 林冠英：不用搬，换政府即可！

槟州首席部长林冠英说，很多吉打人想要搬来槟城，以享有各项惠民计划，但他劝对方不要搬，只需要在来届大选换掉联邦政府和州政府政权，希望联盟政府自然就会在吉打实行这些惠民计划。

林冠英说，希望联盟自执政槟州以来，推出多项利民计划，包括乐龄人士回馈金、宝贝计划、黄金妈妈、大专入学援助金和的士司机补助金等，令很多吉打人为了自己或家人拿到这些补助金，而想要搬来槟城。当中，槟州政府在去年提呈2018年“升斗市民预算案”时，更宣布将乐龄人士和残疾人士回馈金，从原有100令吉提高到130令吉。

“但我跟他们说，你们不用搬，继续住在吉打，在大选时换掉联邦政府和州政府，那你们就可以同样享有这些福利了。”

他是在日前出席在光大举办的柑仔园区乐龄人士回馈金分发仪式，在致辞时如是说。

槟90%长者受惠

在今年度第一期的乐龄人士回馈金计划中，共有17万4247人能获得130令吉的回馈金，发放总额为2265万2110令吉。槟州拥有20万名乐龄人士，等于约90%长者是乐龄回馈金计划下的受惠者。

而柑仔园区、本那牙区和武拉必区乐龄人士提早拿“新年红包”，成为今年获得130令吉槟州乐龄人士回馈金的首批受惠者。

他也在现场向槟州子民拜个早年，指有槟州子民才有槟州希望联盟政府，祝大家新年快乐。

“希望在这个旺年，我们能把过去的失望转变成盼望，把绝望变成希望，槟州一定旺旺旺。”

亚依淡和亚逸布爹区

在亚依淡和亚逸布爹区乐龄人士回馈金分发仪式上，林冠英说，槟州希望联盟政府执政10年，盈余约6亿6700万令吉；前朝政府执政50年，盈余3亿3700万令吉，过去50年，槟州人民没拿到一分钱，而且希联执政10年的盈余等于前朝政府执政50年的一倍。

“州政府饮水思源，感谢长者对槟州贡献，所以将盈余回馈给长者，这已是第10年这么做了，如果希盟执政中央，除了乐龄人士回馈金保持，一马援助金也会继续发放。”



1林冠英与黄汉伟与乐龄人士分享欢欣一刻。

2各族人民喜领乐龄回馈金。

3妇女开心领取乐龄回馈金。

4槟州约90%长者是乐龄回馈金计划下的受惠者。

5第二副首长拉玛沙米颁发乐龄回馈金。

6受惠者排队领取回馈金。



SP齐来也路

槟政府监督进展 可负担房屋料提早竣工

槟州房屋委员会主席佳日星透露，SP齐来也路可负担房屋计划The Rise已完成65%，比预期快，整座大楼共47层，目前已建好34层，相信可从原本预计的18个月，缩短至6个月完成，提早竣工。

“槟州政府18项可负担房屋计划当中，6项已动工并处于不同的发展阶段，包括峇都加湾桂花城苏利亚1（去年12月完工）、甘榜爪哇Jiran Residensi（完成90%）、公巴Duo Residensi（60%）、SP齐来也路The Rise（65%）、八条路网寮Sandilands Foreshore（去年9月动土）、威南Ladang Byram（今年1月21日动工）。”

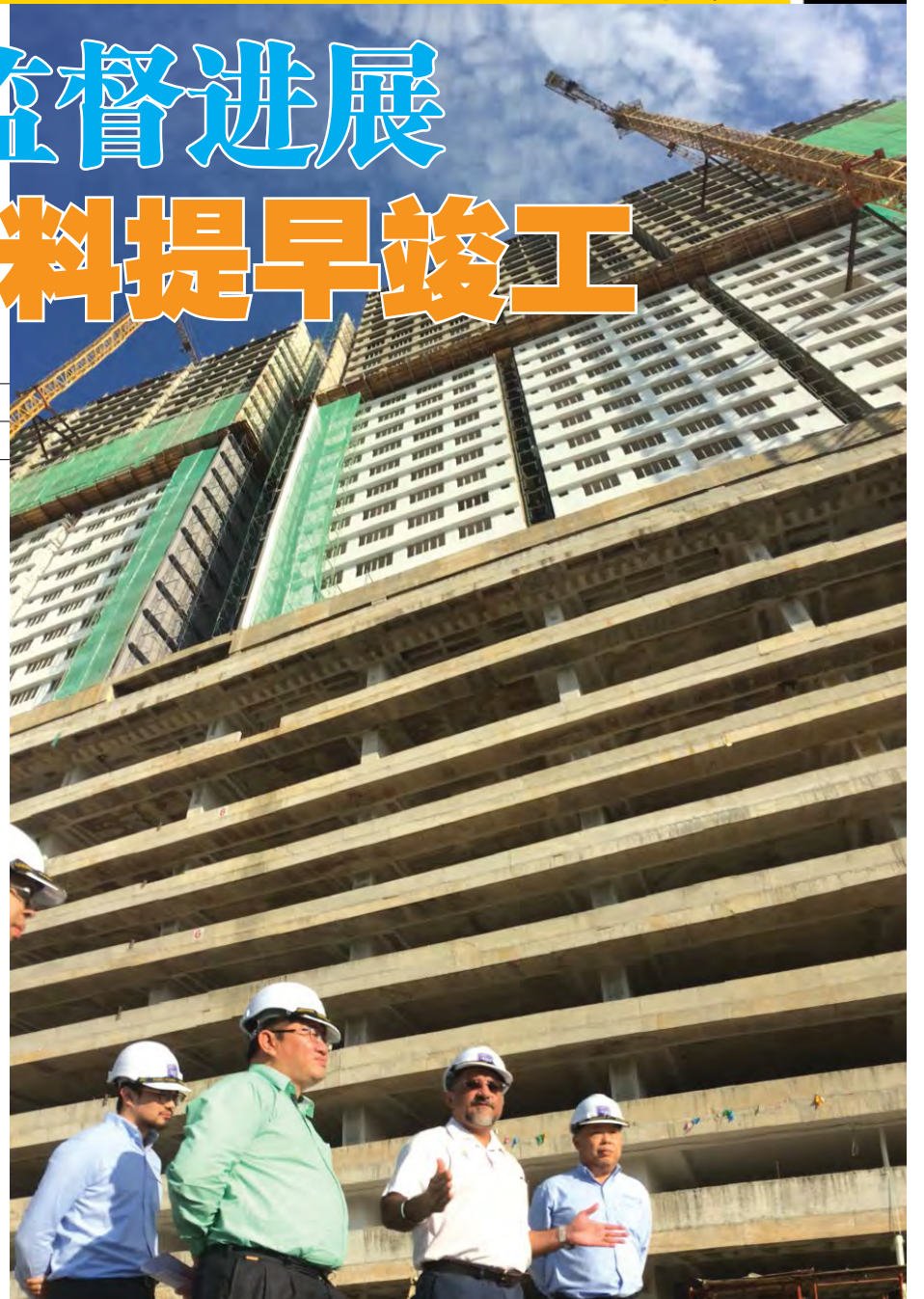
佳日星说，The Rise是今年首个突击检查的项目，主要是为了确保工程能够按时进行与完成。

佳日星是在巡视有关计划时这么说。陪同者包括丹絨区国会议员黄伟益、光大区州议员郑来兴、发展商住美康有限公司董事经理林明强等。

另外，针对副首相拿督斯里阿末扎希于建议银行调低贷款利息，以减轻购屋者的负担一事。佳日星说，掌管屋委员会的行政议员都应受邀共同商讨房贷课题，才能有效帮助可负担房屋首购者。

“调低房贷利息的建议固然好，但却让富翁也从中受惠，因此，中央政府应针对正确的对象群，即可负担房屋首购者提出方案。银行贷款回拒率高是各州长期所面对的问题，不只是在槟州，而各州都有各自建议的解决方案，因此有参与讨论的必要。”

佳日星、黄伟益、郑来兴、林明强等巡视SP齐来也路可负担房屋。



有效降低案例 骨痛热症监督系统防患未然



希尔米查加利亚医生指出，骨痛热症监督系统准确率高，能够防患未然。

槟州政府设立的“AIME人工智能骨痛热症监督系统”准确率高，取得防患未然佳绩，骨痛热症从去年底同一个时期的92宗案例，锐减到今年1月1日至18日的55宗案例。

槟州首长林冠英表示，有关系统可以让人们知道本身生活环境的安全度，根据预测的情况进行防范措施，让社区住户团结合作，一起来响应“彻底扑灭黑斑蚊”（Crush Aedes Totally）运动，清理蚊虫的繁殖温床。

“2016及2017年年间，槟州分别发生12宗及13宗骨痛热症死亡案例，庆幸的是开年至今，没再发生过骨痛热症死亡案例。希望人工智能骨痛热症监督系统，在未来更能有效减少病例和死亡率。”

首长日前巡视耗资近50万令吉的人工智能骨痛热症监督系统运作，获AIME公司总监希尔米查加利亚医生迎接。希尔米说，这个源自美国的蚊症疫情监督系统，只要短短27秒，就能根据最新疫情资料，预测出未来30天之内槟州可能出现骨痛热症的黑区，让当局及民众做出及时预防，其准确率高达81%。

希尔米也说，AIME公司定期汇报可能是骨痛热症疫区的资料，并交予槟州政府相关部门对外公布。

槟州卫生委员会主席阿菲夫说，民众如果看到卫生局在住宅区展开灭蚊活动或大扫除，不要感到惊慌，那是有关当局根据AIME最新报告而采取的防患未然灭蚊措施。随同出席者，包括光大区州议员郑来兴。



巴德鲁（左1）与曹观友（中）观察才能园治水工程的分布图，左2为大卫，右1及2为莫哈默纳沙鲁、沙迪。



去年11月发生的槟州史上最严重水灾中，威省受到重创。

州政府拨2亿令吉 今年展开50项治水计划

槟州治水委员会主席曹观友指出，槟州政府将在2018年把主力集中于治水计划上，以2亿令吉展开50项治水工程。

“州政府用了约2年的时间规划、研究、招标后，今年将会是槟州治水计划的实施年，我们已动用2亿令吉在全槟进行近50项治水计划，料可舒缓约20个水灾黑区的情况。”

曹观友是在巡视才能园沟渠提升工程时，这么表示。

他指出，该耗资了190万1604令吉的工程已从2016年6月21日开始施工，并于2017年11月1日完工。该工程包括了兴建多个沟渠、水闸门、安全栏杆、防洪渠道等。

他说，根据调查，全槟有约72个水患黑区，而在2018年之前已舒缓20个水灾灾区情况，州政府此次动用的2亿令吉也仅可舒缓约个20黑区，所以治水工程还需要持续性地进行。

“在50项治水计划中，威中县目前是最多工程进行的地点，北赖工业区耗资600万令吉提升水泵，还有威北麦曼珍3000万令吉的治水计划等。”

“如今的气候异常，若一天60至100毫米的降雨量，在4小时内下不停，或者是30分钟的雨将带来不一样的灾情。气候确实带来很大的

影响，长时间的豪雨量，要是来不及疏通，将导致闪电水灾。州政府无法保证在治水工程完成后，水灾就不会发生，但起码可减缓灾情。”

“我希望民众可耐心等待工程的进行，也欢迎各区居民自主成立社交群组，如峇眼花园成立的社交群组涵盖了市政局、当地协调员等，在水灾来临之际互通信息，让特别行动组尽速清理垃圾闸，以预防闪电水灾来袭。”

提升才能园基设

另外，威省市政局工程组副总监巴德鲁说，90年代兴建的才能园住宅区，频频面对水患问题，市局已从州政府的治水计划中拨190万令吉提升沟渠、水闸房等，该工程预料可舒缓当地灾情，该区的250户住宅及85户商业单位将从中受益。

出席者尚有威中水利灌溉局官员莫哈默纳沙鲁、威省市议员大卫、沙迪等人。

市政厅装LED路灯 曹观友：槟岛更明亮了



曹观友在脸书上载槟岛市区路灯换上LED灯后显得更明亮。

槟州地方政府委员会主席曹观友不久前在个人脸书专页上贴文指，市政厅已在槟岛装上4000余盏LED灯，并上载3张有关槟岛市区路灯换上LED灯后显得街景灯光明亮的照片，其中一张照片是曹观友在夜里用手机与路旁LED灯自拍，以展示LED灯光很明亮。

曹观友在贴文中说，“你有没有注意到我们的城市一些街道灯光已更加明亮了？这是因为市厅已开始将路灯换上LED灯，目前已有4000余盏路灯被更换。”

“有关计划将分阶段完成，希望整个槟岛被LED灯照亮。这是一个非常明显的变化，以确保我们的街道更安全。谢谢市政厅！”

曹观友说，路灯更换LED灯计划将分3阶段进行，首阶段预计于3月完成装置6217盏LED灯。次阶段的招标已截止，预计4月展开装置工作，11月将完成装置6000盏LED灯。

他说，至于第3阶段的招标将于10月（2019年预算案批准后）进行，有关装置工作预计明年4月，届时将更换的LED灯达7000余盏。

随着采用LED灯后，可省50%电费及减少碳排放。

甘榜男孩圆市长梦 尤端祥要走入民间了解民间

甘榜男孩未曾想过自己有机会成为市长，在2018年1月22日那天，已经从男孩成为男人的他，宣誓就职槟岛市长，圆了他的梦想。

称自己为甘榜男孩的尤端祥在宣誓礼上有感而发说：“回想当年物质缺乏，我们的甘榜没自来水和电灯，那时根本无法购买玩具枪，我唯有骑着偶尔被泥泞卡着的脚车，穿梭在橡胶园间，从天然资源中寻找玩乐的点子，这些都是推动我成为更坚强及勇于在任何地方面对挑战的起点。”



尤端祥宣誓就任槟岛市长。

他说，他接下来的管理重点之一就是走入民间，了解民间。“我相信唯有透过与市民更紧密联系、交流及社区参与才能更有效地实现永续性发展目标（Sustainable Development Goals）及2030年新城市议程（New Urban Agenda）。

此外，他也提及，槟岛市政厅目前正在强化智能城市蓝图，重点则围绕在五个关键领域，即智能电子施政、智能流动、智能环境、智能经济及智能社会。他说，市政厅现有的44个系统将被集成到一个系统中以创建一个完善的数据存储。

“所有的系统将被整合到一个单一的系统中，再使用信息通信技术和物联网（IOT）进行分析

（BDA），这样可以提高传达信息的效率，同时这也是当局在决定任何政策时的重要指南及迈向工业4.0时代所提倡的利用机器学习（Machine Learning）和人工智能（A.I.）。”

他也在会上衷心感激前槟岛市长拿督麦慕娜在槟岛市政厅任职的6个月18天里，用心引领全体职员，并恭贺她受委为大马首位联合国人居署执行主任。

另外，槟州首席部长林冠英表示，市政厅在过去获得了不少的国内外奖项，但最高的荣誉、认可应该来自人民。“州政府必须在即将来临的大选，持续获得人民的肯定，不然之前的一切努力将前功尽废。”

出席观礼者尚有第一副首长拉昔、第二副首长拉玛沙米、州秘书拿督斯里法立占、行政议员曹观友、林峰成、章瑛、阿都玛烈、一众槟岛市议员等。

朝申遗目标前进 槟植物园与狮城植物园签备忘录



阿兹华（左3）与奈吉尔泰勒（右3）有信心双方能顺利合作，左起为佳日星、苏另源、林冠英、努拉和法立占。

槟城植物园与新加坡植物园签署谅解备忘录，在园艺、研究、保护、培训和教育等方面紧密合作，并以能力建设、知识共享和培训为中心，以实现双方的共同利益。

新加坡植物园总监奈吉尔泰勒说，槟城植物园与新加坡植物园在英殖民时期拥有良好的合作关系，直到二战时期才中断了合作。他期待通过此次签署的备忘录，能重拾双方过往合作关系。

全球目前只有3个植物园被列为世界文化遗产，分别是巴西、伦敦和新加坡，而槟城植物园正朝这方向在做努力。

槟州首席部长林冠英说，槟城植物园内的景观都是天然的，不像国外一些植物园的山坡是人造的。该园每年迎来约100万名访客，大部分是槟州子民。

他指出，槟城植物园特别区域蓝图现已来到最后阶段，希望今年就能将之宪报。有关蓝图将规划出植物园的基本设施发展，确定其愿景、使命和目标。

是项签署谅解备忘录仪式于日前在槟城植物园办公室举行，由槟城植物园管理局主任阿兹华及园长苏另源与奈吉尔泰勒和新加坡植物园副总监努拉代表签署，仪式由林冠英、槟州行政议员佳日星和槟州秘书拿督斯里法立占见证。

【今分析】

以简单直接的语言，为你梳理脉络

本月初，

反贪会大动作调查槟城海底隧道计划，

令沉寂一时的争议再成焦点。

接着，主流媒体接连引述匿名消息追击此案，

而槟国阵主席邓章耀和马华署理总会长魏家祥，

则左右围攻槟首长林冠英。



■文章分享自网络媒体《当今大马》

为何林冠英与国阵各说各话？

《当今大马》根据槟州公账会报告和协议，尝试梳理此课题的背景资料，以供读者参考，厘清当中的事实与脉络。

1.何谓槟城海底隧道计划？

2011年4月，槟政府宣布欲耗资逾40亿令吉，建造两条公路，其中一条衔接新关仔角至敦林苍佑大道，另一条衔接亚依淡新市镇至敦林苍佑大道。

同年4月28日，槟首长林冠英在首相纳吉和时任中国国务院总理温家宝见证下，与北京城建集团（BUCG）董事长刘龙华签署备忘录，研究建造以上两条路及一条衔接槟威两地的海底隧道。不过，北京城建集团仍需参与竞标来获得工程。

5月，林冠英宣布，再耗资6亿令吉建造丹绒武雅直通直落巴巷的替代路段。以上4项计划统称为“两岸三通一个槟城”，并被纳入之后拟定的槟交通蓝图（PTMP）。

2.“两岸三通一个槟城”有公开招标吗？

2011年，槟政府分两个阶段遴选发展商。首阶段为资格预审，第二阶段为公开征求建议书（RFP）。60家公司（43本地，17家外国）出席了预审汇报，唯只有11家投标。评估后，8家公司通过审核和受邀参与第二阶段的竞标，北京城建集团是其中之一。

2012年，这8家公司允许跟其他公司组成财团提呈竞标书。最终有5家公司参与，北京城建集团则跟几家本地公司组成Zenith BUCG财团竞标，并成功中标。

技术与财务评估委员会基于4个原因，向招标局建议把计划颁给Zenith BUCG集团，即：技术经验、财力、有能力完成全部4项工程及索取最低的费用（要求最少的土地抵偿和合理的隧道收费特许权）。

招标局和技术与财务评估委员会分别由槟州秘书和财政司领导。

3.Zenith BUCG财团共有两家中国公司持股？

不，只有一家，即北京城建集团。

“两岸三通一个槟城”计划分成两个部分。第一部分是针对该计划进行可行性研究、详细设计（FSDD）和环评；第二部分涉及建筑和特许权。

2013年10月6日，槟州政府跟Zenith BUCG财团针对此计划签署初步协议书。该初步协议书仔细阐明，如何落实第一部分计划的条款。虽然双方仍会签署最终协议书，但初步协议也含有第二部分的基本条款。

根据协议，Zenith BUCG财团当时是由4间公司组成，即：Zenith建筑私人有限公司、北京城建集团、Sri Tinggi私人有限公司和Juteras私人有限公司。他们的缴足资本分别为380万令吉、5亿4096万5500令吉、120万2令吉和75万令吉。

换言之，Zenith BUCG财团在签约时只有一家中国公司的股东，即北京城建集团。另一家如今被点名的中国铁建股份有限公司（CRCC，简称中国铁建）不是持股者。

无论如何，前年吉隆坡发生吊钩砸死女司机命案后，槟政府不满北京城建集团拒绝死者家属交代，已同意让该公司退股。Zenith BUCG财团随后改名为Zenith建筑集团。

4.中国铁建为何被当成股东？

追溯回去，中国铁建被误会为持股者，某程度上要归咎槟政府于2013年3月4日发表的文告。

事缘槟国阵青年团指控，Zenith BUCG集团为2令吉公司。而槟州秘书法立占及财政司莫达联合发表文告解释，Zenith BUCG财团的缴足资本为2令吉，是因为那是成立来竞标的特殊功能公司（SPV）。其持股公司的缴足资本实为45亿4920万令吉，超过政府设下的门槛，即3亿8100万令吉。

他们说，Zenith建筑私人有限公司与中国铁

建占70%股份，这两家公司的缴足资本分别是350万令吉及40亿令吉。此外，北京城建集团持10%股份，缴足资本为5亿4100万令吉；Sri Tinggi私人有限公司持股10%，缴足资本为370万令吉；Juteras私人有限公司持股10%，缴足资本为100万令吉。

文告把中国铁建的缴足资本纳入计算，但如初步协议阐明，该公司非Zenith BUCG财团的股东。扣除中国铁建，Zenith BUCG财团各持股公司的缴足资本实为5亿4920万令吉，稍微高于门槛。

5.所以，中国铁建根本没参与计划？

不，中国铁建确实有参与。但不是作为发展商Zenith建筑集团的股东或投资者，而是工程总承包商（EPC）。

槟政府2013年和Zenith BUCG财团签署的初步协议，共有4个单位代表的签名。他们分别是代表槟政府的槟首长林冠英（财政司莫达见证）；代表Zenith BUCG集团的集团主席查鲁（执行董事李志豪见证）；代表Zenith BUCG集团股东北京城建集团的董事经理杨洪林（Zenith BUCG集团首席执行官依布拉欣见证）；以及中国铁建董事长卓磊（中国铁建马来西亚有限公司执行董事赵光明见证）。

中国铁建以“主要工程承包商”（main project contractor）的名义签约。

此外，北京城建集团和中国铁建各签署了一份承诺书，答应会参与和协助该计划至竣工为止。根据承诺书，前者确定会全程成为Zenith BUCG集团的股东。后者则证实，他们的子公司中国铁建马来西亚有限公司已跟Zenith建筑有限公司签署联营协议，并生效至工程结束为止。

在2013年的签约仪式上，Zenith BUCG集团也跟中国铁建签署两份协议书，委任对方负责详细工程设计、工程、原料采购、海底隧道及高速公路的建筑。

根据再鲁，中国铁建将负责70%的建筑工程，北京城建集团负责30%的工程。林冠英最近表示，中国铁建仍然是“两岸三通一个槟城”的主要工程承包商，没被其他公司（如新入股的服装公司）取代。但随着北京城建集团全身而退，槟政府暂未交代何者接手其余30%的工程。

6.那么，魏家祥挑起的Zenith建筑集团股权更动是怎么一回事？

毫无疑问，中国铁建仍会在建筑工程扮演主要角色，但真正统筹计划的Zenith建筑集团的财力却同样重要。

当初，真正通过首轮资格预审的公司为北京城建集团。该中国公司一开始虽然仅持有Zenith BUCG财团（Zenith建筑集团前身）的10%股权，但Zenith BUCG集团可以达到政府设下的门槛（3亿8100万令吉），完全要归功于其缴足资本（5亿令吉）。

反观，持有70%股权的Zenith建筑私人有限公司，当时的缴足资本不到400万令吉。随着财力雄厚的北京城建集团退出，改由其他股东如服装公司Vertice（前身为VOIR控股）加入，Zenith建筑集团的财力自然受到质疑。

不过无论股权如何变动，根据协议，Zenith建筑集团必须根据进度提高其缴足资本。根据大马股票交易所的资料，Zenith建筑私人有限公司目前持股47.12%、Juteras有限公司0.75%、Kenanga Nominees (Tempatan) 有限公司38.92%、Vertice有限公司13.21%。

7.槟政府如何承担“两岸三通一个槟城”计划的经费？

此计划估计耗资63亿令吉，即研究费（可行性研究和详细设计）3亿500万3880令吉，征地费5亿4631万令吉、建筑费54亿9206万9840令吉。研究费占总计划开销的约5.5%。其中估计，3条公路的研究费为2亿875万5080令吉，海底隧道的研究费为9624万8800令吉。

根据初步协议，政府将以2片斯里丹绒槟榔第一期（STP1）的填海地来支付第一部分的计划（研究费），第二部分计划的费用则以斯里丹绒槟榔第二期（STP2）的110英亩填海地（需扣除研究费）和海底隧道收费权来抵偿。

斯里丹绒槟榔是东家集团（E&O）的计划，第一期为填好的土地，第二期尚在施工中。在被鉴定的110英亩地中，60英亩地位于人造岛上，50英亩地则靠近新关仔角。有关土地都以每平方米1300令吉计算，为产业服务及估价局（JPPH）估价的3倍。根据槟州公账会（138页），发展商原本索取157英亩地，政府成功降低至110英亩。

槟政府将在最终协议中赋予Zenith建筑集团营运、维修、管理和征收海底隧道路费的特许权。收费期限将不短于30年，收费率需和现有大桥划一（公账会报告阐明为第二大桥）。

8.槟政府为海底隧道计划付费了吗？

3条公路的研究出炉后，槟政府已先后交出两块总值2亿800万令吉的斯里丹绒槟榔第一期填海地，给Zenith建筑集团作为回酬。占地3.67英亩的lot 702土地价值为1亿3500万令吉，而lot 713当中的2英亩土地价值则是7300万令吉。

Zenith建筑集团跟上市公司Ewein联营的Ewein Zenith私人有限公司，正在lot 702土地上发展总值高达8亿令吉的“梦想城”（City Of Dreams）工程。但基于居民抗议，现暂被上诉局勒令停工，直到判决出炉为止。

根据林冠英和槟州行政议员林峰成，海底隧道的研究虽已完成逾90%，槟政府未针对此缴付一分钱（土地）给Zenith建筑集团。

确实，至今没证据显示槟政府，已针对海底隧道计划付款给Zenith建筑集团。

但邓章耀认为，“没付一分钱”为谎言，因为槟政府已支付1120万令吉聘请HSSI有限公司，验收Zenith建筑集团针对“两岸三通一个槟城”计划的工作和审查其索款要求。他认为，这也是海底隧道计划的成本之一。

9.未填好的土地已被转售？

2015年8月13日，Ewein Zenith有限公司与Zenith建筑集团签署谅解备忘录（MOU），联手发展斯里丹绒槟榔（或称丹绒槟榔城）3块占地约50英亩的地段为保健渡假城（Wellness City of Dreams）。

Ewein向大马股票交易所汇报，其子公司Ewein Zenith有限公司已获得国内贸易、合作社及消费部认可，以发展保健渡假城作为经济转型计划下的第10个入口点计划。

2016年1月，Ewein Zenith有限公司与Zenith建筑集团签署协议备忘录（MOA），获得“购买权”，可以用总值约28亿3140万令吉（约30亿令吉）或每平方呎1300令吉，收购对方位于斯里丹绒槟榔总面积50英亩的土地。

这50英亩地（尚在填海中），相信就是槟政府之后将支付给Zenith建筑集团的地段之一。

根据协议备忘录，收购活动须在签署协议备忘录后的10年内执行。有关地段将分成几片来脱售，一旦Zenith建筑集团交付工程而获得槟政府颁授土地，Zenith建筑集团需在3个月内，跟Ewein Zenith私人有限公司或其指定的公司签署买卖合同。

Ewein Zenith私人有限公司现阶段只需付1415万7000令吉作为保证金，此款项将纳为整体收购数额的一部份。若州政府最终没批准转让土地给Zenith建筑集团，保证金将悉数退回。

10.海底隧道研究不急于完成吗？

槟州公账会报告指出，“两岸三通一个槟城”的一切研究需在30个月内完成，即2013年11月1日至2016年4月3日。

协议书进度表显示，发展商应在2015年8月

22日完成海底隧道的可行性研究，2016年3月19日完成详细设计，并在2016年5月13日提呈最后报告给槟政府。

11.环评由谁付费？

林冠英最近声称，政府只缴付2亿800万令吉的土地，换取3条公路的环评报告。邓章耀质疑，这跟公账会报告指发展商承担环评经费的说法有出入。

邓章耀所言没错。环境局虽需要可行性研究和详细设计来审核环评报告，但林冠英口中的2亿800万令吉的土地，其实是用来支付3条公路的研究费（可行性研究和详细设计），而不是环评报告。

一般上，发展商会聘请顾问公司拟定环评报告。在槟城论坛要求下，槟政府将自行付款聘请独立的顾问公司拟定“两岸三通一个槟城”的环评报告，之后再向发展商Zenith建筑集团索回款项。

协议没提到环评报告的开销，公账会报告（66页）透露逾490万令吉。

12.反贪会目前从什么角度调查？

目前只能确认反贪会在查海底隧道计划，但反贪会迄今未公布是在调查哪个层面。

尽管如此，主流媒体却连日引述消息，提到反贪会调查的焦点。

《马新社》上周报道，反贪会正调查，槟政府付费给展开海底隧道可行性研究的公司的程序，包括3亿500万令吉的研究费是否过高、聘请的顾问公司是否受认证等。

前天《新海峡时报》引述消息说，调查主要围绕在海底隧道的研究工作，而不是落实和授予标案的过程。消息说，反贪会正研究，政府委任公司进行可行性研究时是否照顾私人企业的利益，同时厘清为何使用土地抵偿，而该公司是否诚心展开研究，抑或只图谋取土地。

昨天，《新海峡时报》再引述消息指出，反贪会发现数名政治人物从海底隧道的审批过程中，收取数百万令吉的回佣。他们被怀疑，跟政府用来支付研究的2块土地交易有关。

尽管如此，有关报导提供的资讯非常混淆，比如同时提到海底隧道、3亿500万令吉的研究费和2块土地。毕竟，海底隧道的研究费其实只有9624万8800令吉，而3亿500万令吉是3条公路和海底隧道研究费的总额。

至于已移交的2片土地，则是作为Zenith建筑集团完成3条公路的酬劳，跟海底隧道无关。

必须注意的是，上述主流媒体的报道，都是引述消息，未有反贪会的正式回应。林冠英已一一驳斥这些报道。



乔 | 治 | 市 | 入 | 遗 10周年 承先启后·迎向未来

承先启后,展望未来10年。

乔治市入遗10周年以“承先启后”为主题,并以一扇乔治市老店屋常见的木百叶窗为标志,以永续发展的概念守护这座城市,使其在漫长的时间轨迹中坚定前行。

图:《珍珠快讯》摄影组、乔治市世遗机构面子书专页

乔治市世遗机构总经理洪敏芝说,“承先启后”译自英文主题和副题“POTENTIAL - Of the Past, In the Present, For the Future”(潜能-自过去,于当下,致未来),意味着乔治市延续着历史轨迹一路走来,今人需承担前人智慧,再结合自身生活经验,为后人开创未来的潜能。

她说,“Potential”(潜能)一词也象征着蕴含先人智慧的遗产城在当下和未来的无限潜能,字里同时也嵌有“TEN”一字,代表乔治市入遗已届10年。

“此次标志是以乔治市老店屋常见的木百叶窗为原型而设计,选择‘窗户’这个意象,也切合了‘承先启后’这主题。窗户作为一栋建筑或结构表面的开口,连接建筑内外两个空间,如同串联起遗产城的过去与未来。”

她是在乔治市入遗10周年标志及庆典推介礼上,向公众介绍主题、标志设计理念和庆典节目表。

“将关闭的窗扇推开,窗扇和窗框就形成阿拉伯数字‘10’的形状,代表乔治市登录联合国教科文组织世界文化遗产名录第10年。此标志也承载‘打开窗户’的概念,意味着我们需拥抱在地、全国甚至全世界各地的群体,共生共存,以协助世界遗产城朝更好的方向迈进。”

配合此次庆典,乔治市世遗机构将从2月开始至年尾,举办至少17项活动,包括6项庆典、10项教育活动和1项展览。这一系列的活动将涵盖3个纲领,即发掘并承接乔治市遗产城所蕴藏的先人智慧、发掘并创造乔治市遗产城当下的机会和发掘并开启乔治市遗产城未来的潜力。

在上述3个纲领下,入遗10周年的节目规划将着重于在地、全国和国际社群的交流、对话和合作,以开启更多可能性,加强目前的文化遗产守护机制的同时,也创造永续经营遗产城市的各种潜能。



4P方式护遗·展望未来10年方向

槟州首席部长林冠英说，乔治市入遗已届10年，各界皆有责任为了下一代，通过“4P”方式，即公共（Public）、私人界（Private）、人民（People）和专家（Professional）的合作，来保存、守护和推广文化遗产。

他说，乔治市入遗10周年庆典的一连串活动和项目，其内容不只包括精彩的故事、对话与合作，也将展望未来10年的方向。

他指，槟城今年将向联合国教科文组织文组织人与生物圈计划提交申请，将升旗山列为生物圈保护区，为4P合作计划的其中一例。他透露，早前有117位来自各国的科学家与学生，参与了升旗山“生态速查”研究活动，记录山上丰富多元的动植物资料，在过程中更发现了新品种。

“此外，康华丽堡的修复工程有望在7月7日入遗庆典前完成，届时我们将见证在历史上充当防御屏障，阔达1米的护城河原貌。这也是4P合作计划的成功例子之一。”

另一方面，他说州政府将拨出300万令吉成立乔治市共生种子基金，以协助租户在昂贵修复经费的压力下，依然以较低的租金继续居住在乔治市。乔治市世遗机构也将为那些愿意给长期租户提供可负担租金的业主提供奖掖计划。

“州政府也拨款100万令吉成立种子基金，以提升小印度街区及周边公共设施。而汕头街6间店屋的修复计划预计今年底竣工，并会出租给传统手工艺工匠及本地行业业者。”

出席推介礼者包括槟州行政议员曹观友、亚依淡区州议员黄汉伟和光大区州议员郑来兴。



庆典志工招募计划

乔治市世遗机构诚邀热心人士成为志工，一起参与在今年6月及7月举办的《乔治市入遗庆典：10周年特展》及《乔治市入遗庆典：街头庆典》活动。

《乔治市入遗庆典：10周年特展》

日期■6月至7月
地点■Bangunan UAB,大街路头
志工需求■对古迹文化有兴趣并具服务热忱者报名成为特展解说员，以导览、互动展品示范、现场安全维护等方式，让参观者更加了解并享受特展内容。
报名方式■点击<https://goo.gl/forms/Tt6IF4DqaRJKRT1R2>填写报名表格，欲知详情，请电邮沈君慧小姐（junhuisim@gtwhi.com.my）或拨打04-2616606分机114。

《乔治市入遗庆典：街头庆典》

日期■7月7日（星期日）
时间■下午5时 - 晚上11时
地点■乔治市古迹区
志工需求■庆典志工将协调入遗庆典，并带领民众参与由各社区单位协办的精彩活动，
报名方式■点击<https://goo.gl/forms/gUZM2kfpTJAHqU1o1>填写表格。欲知详情，请电邮Christine Khoo小姐（christine@gtwhi.com.my）或拨打04-2616606分机121。

世遗机构的目标是招募500名志工，志工年龄至少18岁，有无经验皆可，该机构将提供培训。该机构将于3月至5月之间举办志工招募活动，更多详情请浏览面子书专页<https://www.facebook.com/gtwhi>或官方网站www.gtwhi.com.my/gt10/gthc。

文化遗产丛书赠送计划

为推广文化遗产教育，乔治市世遗机构将从1月15日至12月15日，开放给各校申请文化遗产丛书，欢迎各校踊跃申请。

洪敏芝说，该机构将捐献文化遗产丛书予槟州各学府图书馆，每组7本丛书，总价值750令吉。有意参与计划的学校可透过www.gtwhi.com.my/gt10申请，或致电04-2626606分机121（Christine Khoo）了解详情。



乔治市入遗10周年庆典节目表

日期	节目	地点
1月15日	乔治市入遗10周年标志及庆典推介	乔治市世遗机构
2月10 - 11日	第10届世界城市论坛代表团考察乔治市	乔治市世遗区
3月1 - 2日	降低灾难风险工作坊	乔治市海湾酒店
3月7 - 9日	古迹修复初阶工作坊	乔治市海湾酒店
4月1日	手工艺人与文化传习者影像记录成果推介暨放映会	大华戏院
4月14日	《食庆》槟城节庆食谱新书推介礼	Whiteaway Arcade
4月15日	I COMOS儿童绘画比赛	打铜仔街公园
4月18 - 25日	非物质文化遗产能力建构工作坊1	待定
5月7 - 8日	古迹修复进阶工作坊	乔治市海湾酒店
5月9 - 10日	古迹影响评估工作坊	乔治市海湾酒店
5月19日	口述历史记录成果推介	乔治市世遗机构
5月26日	物质文物修复工作坊1	乔治市世遗机构
6月1日 - 7月28日	乔治市入遗庆典：10周年特展	Bangunan UAB
7月6 - 8日	乔治市入遗庆典：古迹导览	乔治市世遗区
7月7日	乔治市入遗庆典：10周年庆典碑开幕仪式	打铜仔街公园
7月7日	乔治市入遗庆典：街头庆典	乔治市世遗区
7月8 - 11日	乔治市入遗庆典：歌仔戏演出	待定
8月/9月初	非物质文化遗产能力建构工作坊2	待定
9月初	物质文物修复工作坊2	乔治市世遗机构
10月1 - 4日	2018城市文化遗产管理国际研讨会	乔治市海湾酒店
12月7日	乔治市入遗10周年庆典闭幕	邱公司



骑着脚车经过古迹区的游客，纷纷停下脚步自拍，喜迎新年的到来。

本头公巷挂满了红彤彤的灯笼，吸引本地人及游客的目光。

乔治市春意浓 8千灯笼照耀古迹区

8千盏灯笼点亮乔治市古迹区，增添新年气氛。为配合农历新年的到来，槟州政府在私人界赞助下，在乔治市古迹区张挂8000盏灯笼，以增添浓浓的新春气息。而这也是有史以来，在乔治市挂最多灯笼的一次。

摄影: DARWINA MOHD DAUD

槟州首席部长林冠英日前前往本头公巷巡视挂灯笼进展，指槟州政府将在大铕巷、打铜仔街、椰脚街、大伯公街、义兴街、漆木街、莱特街、土库街和海墘挂上灯笼，而灯笼将照耀古迹区直到3月6日，欢迎民众前来赏灯。

大红灯笼高高挂，红彤彤的灯笼白天随风飘摇，夜晚则灯火闪烁，照耀着街头巷尾，使得古迹区洋溢着浓浓的春节气息。点点灯光与昏黄路灯相辉映，热闹中带点浪漫，相信会吸引众多游客到那里赏灯与自拍。

出席者包括丹絨区国会议员黄伟益、槟岛市议员王宇航、槟首长特别助理李耀祥、乔治市世遗机构总经理洪敏芝和东家集团酒店管理与休闲总监麦克赛森。



8千盏灯笼
点亮乔治市
古迹区，增
添新年气
氛。

李耀祥（左起）、黄伟益、林冠英、麦克赛森、洪敏芝和王宇航恭祝各界新年进步。



灯笼照耀大铕巷，街上洋溢着浓浓的春节气息。



勿让性骚扰更猖狂 槟女议员吁受害者站出来

槟州女议员及市议员齐呼吁所有遭性骚扰的男女受害者，勇敢站出来，也盼国会能成立相关的新条规，让民众受到法律保障。



槟州妇女、家庭及社区发展委员会主席章瑛表示，一般性骚扰案件中的受害者多为女性，然而，基于各种考量，包括社会阶层、个人名誉等，加上性骚扰往往是在不公开的情况下进行，难以提供证据，导致许多受害者选择保持沉默，进而使得性骚扰行为更为猖狂。

“就如日前《亚洲通讯》一篇有关网媒女记者遭国会议员性骚扰的报道，及过往许多相关的事件中，都不被正视及解决，最终不了了之。”

也是希联妇女组署理主席的章瑛说，希联妇女组将在这方面给予援助，并呼吁所有遭到性骚扰的受害者勇于联系她们，同时希望国会正视此方面问题。

出席记者会者包括双溪槟榔区州议员林秀琴、玻璃池滑区州议员叶舒惠、槟岛市政员瑟丽娜、诺扎丽娜、颜艾菱、张君仪、卡拉等。

槟州女议员及市议员呼吁所有遭到性骚扰的受害者勇于联系她们。
左起：叶舒惠、林秀琴、章瑛、瑟丽娜、诺扎丽娜、颜艾菱、张君仪、卡拉。

摆脱交通阻塞 湖内市政厅体育馆前路段加宽

花了近2年时间的湖内市政厅体育馆前路段加宽工程于近期完工，让当地居民摆脱交通阻塞梦魇，换来宽敞大道！

该路段是当地居民通往湖内大路的要道，为时2年的工程，引起当地人不便，每天面对塞车问题。如今，工程已完成，将为民众带来便利。

武吉牛汝莪国会议员蓝卡巴星与奎尾州议员杨顺兴日前到该路段巡视。

杨顺兴表示该路段为该处高楼住宅区居民通往湖内大路的要道，因此已加宽至4条车道，让交通更顺畅，承包商也将画上分界线。

较早时，蓝卡巴星与杨顺兴也分别到平安花园早市和花旗花园巴刹走访民众。蓝卡巴星说，他与杨顺兴都会定时拜会选民，得到非常正面的回应。民众都向他们反映希望能改朝换代，迎来一个朝气蓬勃的新中央政府。



蓝卡巴星（左4起）与杨顺兴及乡委会理事和助理，在巡视湖内市政厅体育馆前加宽路段后，竖起拇指示好。



曹观友为威南珍珠城崭新的小贩中心主持开幕仪式。前排左一起为张龙大、Palminton有限公司代表、罗斯娜妮、曹观友、玛达沙比、方美铼及王育璇。

威南珍珠城小贩中心开幕

曹观友：保护设备是挑战

掌管槟州地方政府委员会的行政议员曹观友表示，州政府在兴建或提供基本建设予民方面并不是件艰难的事，最艰难的挑战是如何确保这些设备不被蓄意破坏。

他在威南珍珠城小贩中心开幕仪式上说，有了公共建设是必须持续性的维持及保护这些设备不受破坏。

他感激发展商Palminton有限公司秉持着履行社会企业责任的精神，为该拥有1500个住户及商业单位的住宅区，兴建小贩中心并把该中心的管理权于去年6月22日交由威省市政局接管。

“这小贩中心可让当地住户经营小生意，也同时方便居民前来用餐。这个崭新的小贩中心目前也需要大家与当局的努力宣传，以吸引更多人潮及商家。”

他也在场呼吁民众全力配合威省市政局的环保计划，妥善处理可再循环的资源，把厨余或废料置放在所设定的位置，而不是随意的倒进沟渠里，让水沟堵塞，甚至导致污染。

此外，他也提及，州政府把发展主力放在威省一代，皆这里有宽阔的土地、良好的交通系统，如第二大桥就坐落在威南。

他指出，州政府投入了77%的开销，即23亿令吉在发展威省的一切建设。因此，他盼民众能与当局携手合作让威省迈向更进步的城市。

双溪峇甲州议员拿督玛达沙比愿民众能善用槟州希望联盟政府努力带给人民在基本建设上的便利，他也相信这些在希盟执政当儿所兴建的设备，会在历史中缔造一个记录。“多年后，民众或许会提起这个小贩中心就是当年行政议员曹观友与大队前来开幕，州政府的推动下而兴建的。”

出席者尚有威省市政局秘书罗斯娜妮、威省市议员方美铼、王育璇、萧伟洪、红毛芭乡委会主席阿都华希等。

双溪槟榔区学生免费早餐计划

5小学75学生受惠



双溪槟榔区州议员林秀琴今年延续区内清寒学生免费早餐计划，今年有5所小学共75名学生受惠。

75名受惠学生分别来自明德分校、慕义总校、慕义分校、培新小学及双溪槟榔淡米尔小学。

该选区自去年开始与青云殿福利组合作，当时领养区内3所华校共30名清寒学子，提供免费早餐。

林秀琴说，这项富有意义的活动将从今年的1月份开始至3月份。

“这次的费用由州议员选区拨款，青云殿福利组及柔佛cpbp—kulai及CPBP—jb负责早餐活动，总额6850令吉。他们将会依据学校上课天数，每3个月付费一次。”

除了感谢青云殿福利组及柔佛cpbp—kulai及CPBP—jb的慷慨解囊之外，林秀琴也希望借此机会抛砖引玉，唤起社会大众对弱势学生的关注。

州政府拨逾38万 美化大英义学园组屋

槟州政府拨款38万3000令吉，油漆美化大英义学园路3座12层楼高的政府组屋。



槟房屋委员会主席佳日星一行人，巡视准备油漆的大英义学园路L、M、N3座斑驳陈旧的政府组屋之后，如此宣布。他说，这三座政府组屋的油漆工程，预计会在今年6月间完成，将漆上醒目的浅红色。

佳日星也说，槟州政府也将另外拨出90万令吉，在今年期间为这三座大英义学园路政府组屋的280住户，更换住家电线。他说，州政府已经拨出275万令吉，协助这三座组屋的家家户户更新厕所设备、安装闭路电视等。

“槟州政府的房屋局自2010年以来，花费了大约3060万令吉来维修50个政府组屋，受惠单位达1万5490个单位。他说，槟州政府将继续为低收入群体提供足够的可负担房屋，确保政府组屋的居住安全。”出席者包括槟岛市政厅估价与产业管理局主任江志鸿及承包商代表亚里斯伊斯迈。

佳日星（右三）巡视准备油漆的大英义学园组屋后合影。

用手机买菜 槟州政府打造智能巴刹

掌管槟州农业及农基工业事务的行政议员阿菲夫指出，槟州农业局将与槟岛市政厅合作在峇央峇鲁巴刹打造智能巴刹（Pasar Tap），让民众透过智能手机便能轻松的在家购买蔬菜。

“我们会先在拥有较多人潮的峇央峇鲁巴刹实施该惠民计划，让民众透过手机就能在家购买他们想要的蔬果，商贩就会按顾客所订购的蔬果，送到指定的地点。这个计划就犹如特易购（Tesco）、必胜客（Pizza Hut）所实施的概念，让客户通过智能手机就能方便的购物或点餐送至住家。”他在威中农业局派发农业补助品予102位受去年9月15日水灾影响的菜农时，这么表示。槟州政府一共拨出30万令吉的补贴，以减轻该群体的负担，今日所分发的农业补助品共耗资了23万1000令吉。



阿菲夫（中）、槟州农业局总监罗再迪（右5）与获农业补助品的菜农们开心合影。



槟州政府关心人民福利

每年

RM130 :



乐龄人士



能力差异人士

一次性



RM100

快乐学生

(小一及小四; 中一及中四)



RM1,000

往生抚恤金



RM1,000

国立大专助学金

(入学东马大学学生获
额外RM200)



RM200

宝贝计划

每月
RM100 :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



首长与一众嘉宾观看机器处理厨余的过程。



获选角逐东盟清洁城市 林冠英：槟民打造大马第一绿州

槟州首席部长林冠英欣喜透露，槟州政府接获大马旅游部的公函通知，槟州将代表我国参与角逐东盟清洁城市奖。

“我非常荣幸槟州能获得认可，获选参与这个具有意义的奖项。”槟州首席部长林冠英是出席在峇眼拉浪花园举办的“舞绿全开”嘉年华时，如是表示。

他说，槟州政府是属于州民的，就如父母与孩子的互动，能感受到安全感。“我相信今天早上大家觉得很安心、舒服及很有信心，皆槟州政府是属于你们的，照顾你们，与你们永远同在。”

他指出，或许州民以前没这种安心感，因为前朝政府就犹如朋党的政府。他欣慰州民同心协力，有相同的心愿注重环保，把槟城打造成全马第一个绿州。他同时也呼吁市民们在2018年把垃圾量减少至4%，那么州政府就能每年省下用于处理垃圾的250万令吉开销。

出席者包括了双溪浮油区州议员彭文宝、威省市政局主席罗查理、威省市议员陈治中等。

武吉淡汶再也花园资源回收中心开幕 罗查理：教育民众环保重要性

威省市政局主席拿督罗查理希望资源回收中心的成立除了收集可再循环物，同时也能透过该平台教育及提升民众有关环保的重要性。

“资源再循环的工作是环保中非常重要的元素，若民众可以减少制造垃圾，那么我们就能够延长浮罗武隆垃圾场的使用率。”

他是在武吉淡汶再也花园为该区的环境资源中心主持开幕礼时，如是表示。

他指出，该中心扮演着收集可再循环物、回锅油、有机废料等工作。他愿当地的居民能善用该中心所提供的设施，妥善处理可再循环的资源。

“当局放眼把威省于2022年打造成低碳智慧城市。因此，我希望能透过8R的概念，即再想一想，成为精明购物者（Rethink）、拒绝随意购买不需要的物品（Refuse）、减少垃圾（Reduce）、再使用（Re-use）、维修（Repair）、送予有需要的人（Re-gift）、恢复可再造能源（Recover）、再循环（Recycle），以灌输及鼓励民众爱护地球的重要性。”

另外，武吉淡汶区州议员刘子健赞扬罗查理经常把握机会接触社区居民，传达威省市政局的各项信息，让他们也一同参与及了解该局的政策。他呼吁该区的居民们把可再循环的物品分类置放在当地的环境资源中心，而不是把垃圾随意丢在该中心。

武吉淡汶再也花园睦邻计划社区主席陈宥瑜欣喜表示，该中心的成立可以让该区的居民受惠，并养成资源再循环的好习惯。

出席者包括了威省市议员方美铄、萧伟洪、王育璇等。



陈宥瑜（左1）、罗查理（中）、刘子健及威南区的威省市议员们为武吉淡汶再也花园资源回收中心主持开幕礼，并把可再循环的资源分类置放在中心所设置的铁栏里。



1



2

3

4



5

各地张灯

结彩

槟州旺!旺!旺!

新年脚步声越来越近，
 檳威两地各大商场、古迹区、神庙、街道、新村等地，
 挂上漂亮灯笼与新年装饰，迎接金犬旺旺年的到来！

报导：黄文慧



6



7



8



9

为了增添新春气息，槟州政府也拨款在槟威多个地方挂上红彤彤的灯笼，让久未回乡的游子及在地居民眼前一亮，倍感温馨，也让新年期间来访的游客感受到槟城人的热情与诚意。新年期间，槟州政府也将主办丰富节目，与全民同欢共庆，大家敬请留意本刊的报导或登录我们的脸书专页 Buletin Mutiara 了解详情。来来来，就让《珍珠快讯》带你前往槟威各地走走看看，分享新年氛围。



10



11



12



13

- 1 投个钱币入许愿池，祈求生意兴隆、财运滚滚来、身体健康，许愿池里头的钱将会捐做慈善。
- 2 光大除了有漂亮的新年装饰，也摆卖了各式各样的年货，马来同胞的目光也被手工精致的旗袍给吸引住了。
- 3 峇都加湾新欣名牌城 (Design Village) 挂满梅花灯饰欢迎您。
- 4 第一大道广场所摆卖的年饼也吸引印裔同胞的目光。
- 5 一家三口和乐融融在新光大耀眼夺目的巨型走马灯前打卡留念。
- 6 大山脚伯公埕对面的洪源喜庆之家老板娘正忙着整理店内的新年装饰。
- 7 随同母亲到店里的小女孩也被店内的各式金犬装饰给吸引住了。
- 8 民众在第一大道广场选购新春装饰。
- 9 位于大山脚伯公埕对面的洪源喜庆之家每到农历新年就挂满了充满喜庆的新春吊饰。
- 10 海峡岸广场 (Straits Quay) 高雅的新春装饰，别具一番风格。
- 11 葛尼百丽宫前的大宅，以中西合璧的卡通人物及梅花装饰来贺国民风调雨顺、民富国强。
- 12 普漫和妻女在光大3楼设立的新春牌板前合照留念。
- 13 老外在光大 The Top 充满佳节气氛的装饰前由女性友人拍照留影。
- 14 威南高渊大街大红灯笼高高挂，愿新的一年鸿运当头。



14



槟城开全国先河 申请五大宗教公务员 朝圣假

槟州首席部长林冠英透露，槟州政府正式向公共服务局申请，让五大宗教公务员享有朝圣有薪假期。槟州也是我国第一个做出类似申请的州属。

林冠英说，联邦政府不久前要求各州政府让穆斯林公务员享有“小朝圣”（未成为哈芝前的朝圣）有薪假期。槟州政府认为五大宗教公务员也应该享有朝圣有薪假，所以向联邦政府属下的公共服务局申请。

“槟州行政议会已通过上述决定，并由州秘书在本月初致函予公共服务局正式提出申请。”

“一旦申请获得批准，五大宗教，即佛教、基督教、兴都教、道教及锡克教的公务员信徒，包括所有政府机构及地方政府职员，可向州政府申请朝圣有薪假期。”

“无论如何，细节和指南有待申请获准后再拟定，包括朝圣地点及假期期限。”

林冠英是在移交三万令吉模拟支票予北海斗母宫，做为主办新春活动经费的仪式上致词时，这么表示。

他说，槟州政府尊重宗教信仰自由，继早前在安邦惹惹拨地让非伊斯兰教组织建膜拜场所后，接下来将在峇都加湾拨地。

“峇都加湾的发展将在宜家家具（IKEA）明年投入服务后，迈向蓬勃，但槟州政府为了显示对宗教的尊重，依然把地拨出来建膜拜场所。”

他说，由他亲自掌管的五大宗教行政部，已在槟岛苏格兰路圈定一块1.5依格的地，作为办事处地点。一旦设立，将会对五大宗教事务有更好的规划，以及可制度化处理。

“槟州也是全马唯一设立五大宗教行政部，并由首长亲自掌管有关部门的州属。”

另一方面，林冠英说，他至今已拨款86万令吉予北海斗母宫，希望他们可以越做越好。

较早时，北海斗母宫理事会主席拿督许远达致词时，感谢州政府的落力赞助，让斗母宫顺利主办各项活动。他说，该宫在农历新年期间将主办九天活动，欢迎大家共襄盛举。

致词后，林冠英将3万令吉模拟支票移交予许远达及工委会主席吴汉辉，由槟州行政议员林峰成、彭文宝、威省市议员陈治中、罗伟鹏、北海斗母宫信理员拿督斯里方炎华、署理主席准拿督洪林坚及总务曾河桦等人见证。



1 北海斗母宫香火鼎盛，保佑北海人出入平安，顺顺利利。

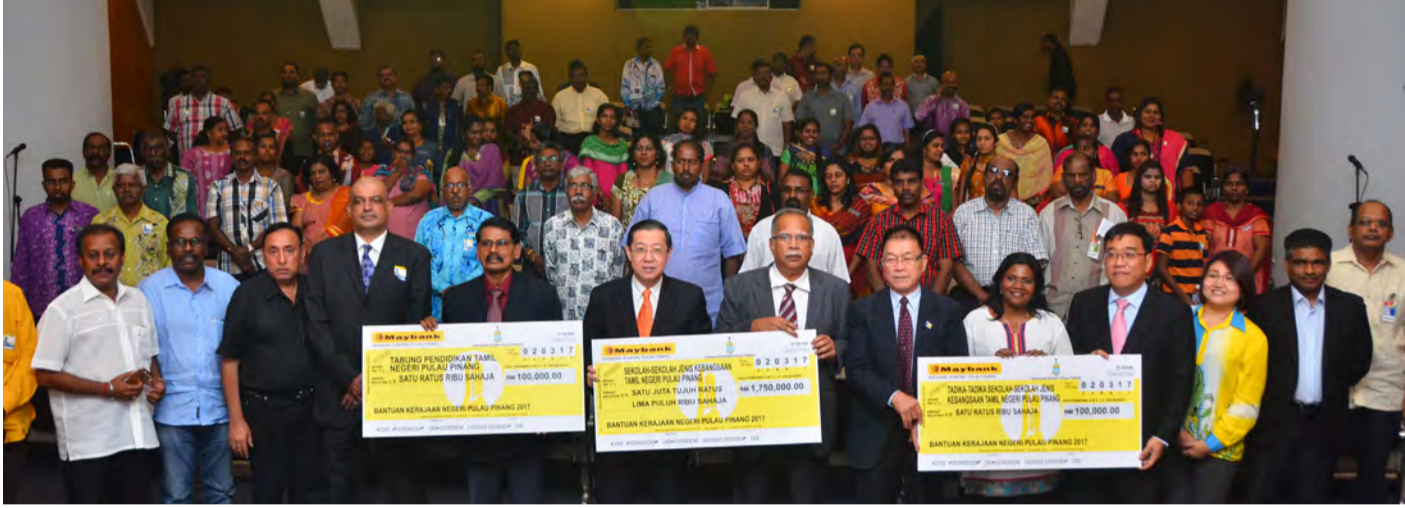
2 北海斗母宫的新春夜市，是威省人买年货的好去处。

3 林冠英、许远达、吴汉辉，林峰成、彭文宝、陈治中、罗伟鹏、方炎华、洪林坚及曾河桦等在移交支票仪式上合影。

4 美轮美奂的北海斗母宫，将在农历新年期间主办九天活动，欢迎参加。

2/6/2018 8:08:26 PM

இந்து அறப்பணி வாரியம் தொடர்ந்து கல்வி உபகாரச் சம்பளம் வழங்கும்- பேராசிரியர்



தமிழ்ப்பள்ளி, பஞ்சாபி பள்ளி, தமிழ்ப் பாலர்பள்ளி மற்றும் தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கான சிறப்புக் கண்காணிப்புக் குழுவிற்கு 2009 முதல் 2017 வரை ரிம17.09 லட்சம் நிதி ஒதுக்கீடு

"கண்ணுடையர் என்பவர் கற்றோர் முகத்துஇரண்டு புண்ணுடையர் கல்லா தவர் "

என்ற திருக்குறளுக்கு ஏற்ப கண்ணுடையர் என்பவர் கற்றோராகவும் முகத்தில் இரண்டு புண் உடையவர் கல்லாதவராகக் கருதப்படுவர். அவ்வகையில் பிணங்கு மாநில இந்து அறப்பணி வாரியம் இந்துக்களின் கலை, கலாச்சாரம், சமயம் மட்டுமின்றி

கல்வியறிவுக்கும் முக்கியத்துவம் வழங்குவதாக மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரும் இந்து அறப்பணி வாரியத்தின் தலைவருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி முத்துச்செய்தி நாளிதழுக்கு வழங்கிய பேட்டியில் தெரிவித்தார்.

இந்து அறப்பணி வாரியம்

அட்டவணை 1: இந்து அறப்பணி வாரியம் 2008 - 2017 வரை மாணவர்களுக்கு வழங்கிய ஊக்கத்தொகையைக் காண்பிக்கிறது

ஆண்டு	மாணவர் எண்ணிக்கை	ரிம
2008		5,490.00
2009		5,332.00
2010	39	109,253.00
2011	149	227,000.00
2012	268	243,100.00
2013	315	345,900.00
2014	436	587,475.00
2015	280	537,348.20
2016	309	620,923.00
2017	431	414,200.00

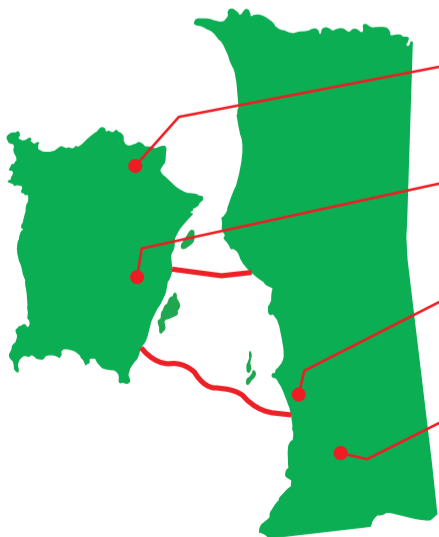
2008-ஆம் ஆண்டு முதல் இந்திய மாணவர்களுக்கு கல்வி ஊக்கத்தொகை வழங்கி வருகிறது.

மேலும், பிணங்கு மாநில அரசின் தொழில்புரட்சி 4.0 ஏற்ப செயல்திறன் அடிப்படையிலான மேற்கல்வி பயிலவும் நிதியுதவி மற்றும் உபகாரச் சம்பளம் கொடுக்கப்பட்டது.

2012 முதல் 2016-ஆம் ஆண்டு வரை பிணங்கு திறன் மேம்பாட்டு நிறுவனத்தின் கீழ் பயிலும் 38 மாணவர்களுக்கு உபகாரச் சம்பளம் வழங்கப்பட்டன. இத்திட்டத்திற்கு அறப்பணி வாரியம் ரிம192,355 நிதியுதவி

அளித்துள்ளது. பிணங்கு மாநில அரசு 2009 முதல் 2017-ஆம் ஆண்டு வரை தமிழ்ப்பள்ளி, பஞ்சாபி பள்ளி, தமிழ்ப் பாலர்பள்ளிமற்றும் தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கான சிறப்புக் கண்காணிப்புக் குழுவிற்கு நிதி ஒதுக்கீடாக ரிம17.09 லட்சம் வழங்கப்பட்டுள்ளது.

மாநில அரசு பிணங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கு நில ஒதுக்கீடு வழங்கியுள்ளது



அஸாத் தமிழ்ப்பள்ளி 11 ஜாலான் பாகான் ஜேர்மால், ஜோர்ச்டவுன்.

சுப்பிரமணிய பாரதி தமிழ்ப்பள்ளி சுங்கை குளுகோர், குளுகோர்.

பத்து காவான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி பத்து காவான் தோட்டம், சிம்பாங் அம்பாட், தென் செபெராங் பிறை.

வால்டோர் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி சுங்கை ஜாவி,சுங்கை பாக்காப், தென் செபெராங் பிறை.

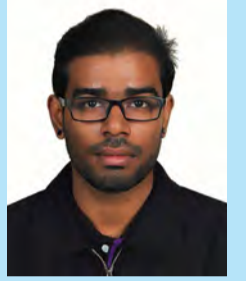
► **0.9 ஏக்கர்**

► **2.3 ஏக்கர்**

► **2 ஏக்கர்**

► **2.18 ஏக்கர்**

தொழிற்நுட்ப உற்பத்தி துறையில் டிப்ளோமா பயின்ற திரு வெ. சோதிவானின், 23 ஒரு தவனைக்கான கல்விக்க

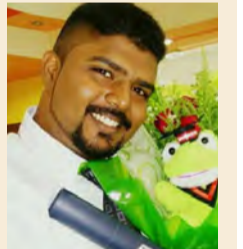


திரு சோதிவானன்

கட்டணத்தை

இந்து அறப்பணி வாரியம் ஏற்றுக்கொண்டதாக குறிப்பிட்டார். அறப்பணி வாரியம் இக்கல்வி உபகாரச் சம்பளம் வழங்கி தொழிற்கல்வி பயில ஊக்குவித்ததற்கு நன்றிக் கூறினார். தற்போது ஒரு புகழ்ப்பெற்ற தொழிற்சாலையில் தொழில்நுட்ப விலா ள ராக பணியாற்றுவதாகத் தெரிவித்தார். எட்டுக் கல்விக்கும் தொழிற்கல்விக்கும் மிகுந்த வேறுப்பாடு இருப்பதாகவும் கூறினார். மேலும், இக்காலக்கட்டத்தில் பொறியியலாளர் சார்ந்த தொழிற்கல்வி பயிலும் மாணவர்களுக்கு அதிகமான வேலை வாய்ப்புகள் இடம்பெறுவதாகத் தெரிவித்தார்.

பிணங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் ஒரு வருடத்திற்கான கல்விக்கட்டணம் செலுத்த உபகாரச் சம்பளம்



திரு ராகேஷ்

வழங்கியதாக திரு த. ராகேஷ், 26 தெரிவித்தார். பிணங்கு திறன்கல்வி மேம்பாட்டுக் கழகத்தில் தொழிற்நுட்ப உற்பத்தி துறையில் சான்றிதழ் மற்றும் டிப்ளோமா பட்டம் பெற்றதாக மேலும் தெரிவித்தார். தனித்து வாழும் தனது தாயாருக்கு அறப்பணி வாரியத்தின் உபகாரச் சம்பளம் கிடைக்கப்பெற்றதால் பெரும் உதவியாக இருந்ததாகத் தெரிவித்தார். தற்போது தொழில்நுட்பவிலாளராக வேலைச் செய்வதாகக் கூறினார். அறப்பணி வாரியத்தின் கல்வி உபகாரச் சம்பளம் வழங்கும் திட்டத்தால் பல இந்திய மாணவர்கள் நன்மை அடைகின்றனர். அதோடு கல்விகேள்விகளில் சிறந்து திகழ்வதற்கும் தூண்டுகோளாக அமைகிறது என குறிப்பிட்டார்.

பினாங்கு மாநில தைப்பூசக் கொண்டாட்டம் 2018



Nama ADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng linguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkoneyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
TANJONG BUNGAL YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpsir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@yahoo.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611
DAP PENANG HQ dapppg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825
BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670
PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555
PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630
SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454
TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389
SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datumahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529
BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini
PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202
TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821

PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA	-
BERTAM	-
PINANG TUNGGAL	-
PERMATANG BERANGAN	-
SUNGAI DUA	-
TELOK AIR TAWAR	-
SUNGAI ACHEH	-
BAYAN LEPAS	-
PULAU BETONG	-
TELUK BAHANG	-

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-398 8809
OPERATOR ANTARABANGSA	101		04-226 5161
HOTLINE MBPP	04-263 7637	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
NEGERI		(BUTTERWORTH)	04-310 2377
KASTAM	04-262 2300	JAMBATAN PP	04-398 7419
IMIGRESEN	04-250 3419	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	CAP	04-829 9511
EPF	04-226 1000	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
SOCISO	04-238 9888		04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga	: -	-	N22 Tanjong Bungah	: 012 - 465 0021	- Tina
N2 Bertam	: -	-		011 - 12441069	- Hezreen
N3 Pinang Tunggai	: -	-	N23 Air Putih	: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N4 Permatang Berangan	: -	-	N24 Kebun Bunga	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5 Sungai Dua	: -	-	N25 Pulau Tikus	: 017 - 956 3237	- Quah
N6 Telok Air Tawar	: -	-	N26 Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N7 Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N27 Pengkalan Kota	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N8 Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N28 KOMTAR	: 010 - 811 7300	- Razin
N9 Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan	N29 Datok Keramat	: 04 - 226 2464	- Kalvinder
N10 Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N30 Sungai Pinang	: 04 - 282 6630	- Nayim
N11 Permatang Pasir	: 010 - 406 2128 013 - 595 6865	- Nurafiqah Rosli	N31 Batu Lancang	: 04 - 282 6419	- Karuna
N12 Penanti	: 04 - 538 2871 04 - 538 3871	- Tira	N32 Seri Delima	: 019 - 4474362 012 - 5242549	- Mahen James
N13 Berapit	: 016 - 401 3507 017 - 446 1817	- Mr.Lim	N33 Air Itam	: 012 - 4730736 016 - 4940705	- Anne Janet
N14 Machang Bubuk	: 012 - 474 0964 012 - 473 0964	- Yeoh Ee Yee	N34 Paya Terubong	: 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
N15 Padang Lalang	: 017 - 552 8928 014 - 945 9786	- Andrew Chin		016 - 205 1185	- Frankie Kee
N16 Perai	: 04 - 383 9131	- Ikhwan	N35 Batu Uban	: 016 - 480 0232 016 - 487 8602	- Jalal
N17 Bukit Tengah	: 013 - 518 8735	- Lai		016 - 444 3550	- Khairul
N18 Bukit Tambun	: 016 - 404 9120 017 - 378 4448	- Sri Sangar	N36 Pantai Jerejak	: 04 - 646 4700	- Sathya
N19 Jawi	: 017 - 408 4784 012 - 456 5018	- Lim Tuan Chun		019 - 498 1096	- Aliff / Shamsudin
N20 Sungai Bakap	: 019 - 552 8689 012 - 542 4454	- G.Dumany	N37 Batu Maung	: 016 - 428 6158	- Amirulzaman
N21 Sungai Aceh	: -	- Khor	N38 Bayan Lepas	: -	- Danny Ho
		- Abdul Halim	N39 Pulau Betong	: -	-
		- Mr. Khor	N40 Telok Bahang	: -	-
		- Norjuliana			
		- Hasbullah			

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2018**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	012 - 548 2465 019 - 658 2465
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Thomas Loh Wei Pheng	04-390 6836 012 - 409 6836
Woo Sze Zeng (Joshua)	016 - 557 6672
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Dr Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Dr. Seow Kweng Tian	04 - 593 5493 012 - 507 2229
Fadzil Hj Abdullah	017 - 343 4464
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 505 7288 013 - 430 2096
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Hamizah Abdul Manab	013 - 591 6344

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	A.Veerassamy	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	012 - 451 5938

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2018**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Khoo Salma Nasution	017 - 456 6012
Kumaresan a/l Arumugam	014 - 945 9621
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Ah Teong	012 - 410 6566
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Syerleena Abdul Rashid	019 - 225 6502
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Wong Yuee Harn	016 - 439 9121

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang Februari 2018**



16hb Februari 2018
Rumah Terbuka Tahun Baru Cina
YAB Ketua Menteri Pulau Pinang

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: bulletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editors :

Victor Seow (English)
Tan Kean Ming (Chinese)
G. Revatic (Tamil)

Writers :

Danny Ooi, M. Tanushalini, Christopher Tan,
Ong Kok Hoay, Thaarsheeni Kumar (English)
Cheah Lay Ping, Wong Boon Foei (Chinese)
J. Patmavathy (Tamil)

Photographers :

Law Suun Ting, Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad,
Darwina Mohd. Daud, Shum Jian-Wei,
Alvie Cheng and Noor Siti Nabilah Noorazis

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Nur Afiah Zainudi

Commission of Enquiry into Tanjung Bungah accident begins

Story by **Christopher Tan**

THE soil holding the temporary structure at the work site in Tanjung Bungah appeared to be “unstable”, even as early as June last year, when a soil nailing company was recalled to temporarily reinforce the slope, the Commissioner of Enquiry heard on Jan 24.

Soil nailing company Soil Mechanic Sdn Bhd director Cheah Wing How said his team was asked to conduct soil nailing at a small portion of the slope at the construction site, which they completed in early June last year.

“We left after completing the task but we were asked by the project’s Clerk of Works in the middle of June last year to return to the site.

“We were told that there were cracks on our gunite surface.

“The cracks occurred after we had completed the soil nailing and guniting works.

“We saw that there was an ongoing excavation for pile caps near the slope we worked on.

“We believe that there was soil movement which caused the gunite surface to crack,” Cheah said during the hearing at City Hall at the Esplanade.

More than nine parties will be



putting forward their witnesses before the Commission of Enquiry to assist investigations into the failure of temporary structures at the work site in

Tanjung Bungah which occurred on Oct 21 last year.

The work site incident claimed 11 lives and injured three workers.

The Penang Yang di-Pertua Negri Tun Abdul Rahman Abbas had approved setting up the commission and appointed Datuk Yeo Yang Poh, Datuk Dr Gue See Sew and Prof Dr Ramli Nasir to be the commissioners to carry out the enquiry.

The commission’s conducting officer is Datuk N. Mureli (pix).

Cheah said his team then conducted a “larger scale” soil nailing works at the slope.

“Eleven days into our work, the temporary structure collapsed,” he added.

The first day of the enquiry also saw the affordable housing project coordinator civil engineer Chua Ai Yee testifying.

The Penang Island City Council (MBPP) also presented eight short clips of the construction site and its surroundings after the fatal incident.

A site visit was held on Jan 26.

The hearing is expected to continue until April 25.

Yeo listed Feb 8 to 11, March 24 to 28, and April 18 to 25 as the tentative dates for the next tranche of public hearing.

No blasting activity at quarry during Tanjung Bungah work site incident

THE company operating the quarry site near the Tanjung Bungah work site incident did not conduct any blasting activity on that fateful day.

Teik Granite Quarry Sdn Bhd executive director Patrick Loh said there was no blasting activity on Oct 21 last year.

“There was only blasting activity on Oct 9 last year in that month,” Loh told the Commission of Enquiry into the failure of the temporary structures at the work site in Tanjung Bungah which occurred on Oct 21 last year.

Loh said the company and the quarry have been in existence since the 1960s or thereabouts.

“We have the approval from the land office and the state authority to operate as a granite quarry.

“We have the Environmental Impact Assess-

ment (EIA) approval, in terms of the environment.

“We have to do reporting and monitoring every three months, and subjected to yearly environmental audit.

“With respect to blasting, we are under the purview of the police and the Department of Mineral and Geoscience Malaysia,” he said during the public hearing at the City Hall on Jan 25.

Loh said the company needs to obtain approval from the police for every blast they do.

“We have to submit results after every blast to the Department of Mineral and Geoscience Malaysia.

“We are also in compliance with the Department of Occupational Safety and Health Malaysia (DOSH) with respect to health and safety.

“In terms of erosion and sediment control, we have approval from the Department of Irrigation and Drainage,” he said.

Loh said the level of vibration recorded at a distance of about 700m away from the blasting point, with reference to the structure failure area at Tanjung Bungah work site, was in the region of 1mm/s to 2mm/s in terms of Peak Particle Velocity (PPV).

“The blasting vibration is well below 5mm/s.

“It is also well below 10mm/s which is usually associated with structural damage,” he added.

He said he did not see how the company is connected to the Oct 21 incident.

“(They) try to find a scapegoat. When something goes wrong, they try to find somebody else to blame,” he said.

Criminal charge and public enquiry can be parallel

THE Department of Occupational Safety and Health Malaysia (DOSH) is considering legal action against the party involved in the fatal work site incident in Tanjung Bungah on Oct 21 last year.

The work site incident claimed 11 lives and injured three workers.

State DOSH deputy director Idris Abdul Rahman told the Commission of Enquiry on Jan 25 that the department is in the process of obtaining approval from the deputy public prosecutor’s office to charge “someone”.

“I can’t mention who we will be charging here.

“My concern is when we charge that ‘someone’, the public hearing will still be ongoing,” Idris said during the hearing at the City Hall.

Commissioner Datuk Yeo Yang Poh replied that the Commission of Enquiry is a “fact-finding” commission.

“The commission can continue as usual.

“It is a separate matter from any criminal investigation.

“I do not see any legal is-

sues there. If I am wrong, I trust the counsel can enlighten me,” he said.

Yeo then told DOSH to inform the commission when they can reveal more.

“When someone is charged, it then becomes public knowledge,” he added.

The second day of the hearing also revealed that three landslides were believed to have happened at the work site before the tragedy.

Soil Mechanic Sdn Bhd director Cheah Wing How mentioned that there were three landslides at the construction site before the fatal Oct 21 incident.

The project sub-contractor Soil Mechanic Sdn Bhd was tasked to conduct soil nailing works on the project slope.

Cheah also said that six of his foreign workers were at the site when the Oct 21 incident occurred.

“My workers were safe as they were on the left side of the temporary structure when it collapsed,” he said.

World-class stressed ribbon bridge now open

Story by **Christopher Tan**
Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

TOUTED to be the only two-span stressed ribbon bridge of its kind in the world and the only one built amongst the tree top canopy of a tropical rainforest, the Langur Way Canopy Walk is now open to the public.

This bridge, Phase Two of The Habitat, is the latest addition to the world-class eco-tourism facility on Penang Hill.

The Habitat is located on the fringes of a 130-million-year-old virgin rainforest on Penang Hill.

Langur Way Canopy Walk was opened by Chief Minister Lim Guan Eng on Jan 20 in the presence of The Habitat co-founders Harry Cockrell and his son Reza Cockrell.

Also present were Harry's wife Rosna Cockrell, Penang State Secretary Datuk Seri Farizan Darus, Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari, assemblymembers, and The Habitat managing director Allen Tan.

Reza said the Langur Way Canopy Walk is also the highest altitude stressed ribbon bridge in the world at 700m above sea level on top of Penang Hill.

"Each span of the Canopy Walk measures 115m, making a total span of 230m, while standing 30m above the forest floor.

"The total weight of the Canopy Walk is an excess of 1,300-tonnes, which is equivalent to the weight of 2,000 Kancil cars!

"The bridge can carry 900 people with an average weight of 90kg each.

"The construction of the bridge was carried out entirely without the assistance of heavy machinery and is in itself an engineering and construction marvel," he said.

Reza said the mission of The Habitat is to conserve biodiversity through education, research and sustainable tourism, and the infrastructure that has been put in place is designed to bring people back to the forest in order to reconnect with nature.

"It is hoped that people will be inspired to believe in their own ability to help conserve nature," he added.

The Habitat marketing and communication manager Natasha Mahtani said 115m span of the Canopy Walk is open to the public, while the remaining 115m would be opened soon.

"The Canopy Walk is designed to be stroller and wheelchair friendly too," she said.

Lim congratulated the team from Penang Hill Corporation and The Habitat for their hard work and dedication.

"The team has worked hard so that the people from all over the world can enjoy the 130-million-year-old rainforest.



Lim (centre), Harry (left) and his wife Rosna (right) enjoying the scenery along the Langur Way Canopy Walk at The Habitat.

"Harry, you have created a green legacy that will live long after us," Lim praised Harry in his speech.

Lim added that the people would have an unforgettable experience at The Habitat.

reience at The Habitat.

"We are looking forward to the launch of Phase Three of The Habitat project, The Habitat Aerial or Zip-Lines, later this year.

"The Zip-Lines will offer an 880m adrenaline rush down the hill," Lim said.

For more details on The Habitat, visit thehabitat.my/home/



Visitors enjoying the beautiful scenery on the Langur Way Canopy Walk at The Habitat.



PENANG HOT AIR BALLOON FIESTA 2018 ♥ **24 & 25 FEBRUARY** ♥ **PADANG POLO PENANG**

The Penang Hot Air Balloon Fiesta returns for the 4th consecutive year, held in conjunction with Chinese New Year. The festival promises an elevating experience where you can enjoy scheduled tethered balloon rides and balloon activities, night glow displays and family-friendly recreation.



penanghotairballoonfiesta.com

Perang Hot Air Balloon Fiesta | info@penanghotairballoonfiesta.com



Surprise boost for Hospice Society

Story by **K.H. Ong**

Pix by **Watawa Nataf Zulkifli**

PENANG Hospice Society (PHS) received a donation of RM10,000 from the state government and a surprise cheque for RM8,000 in the form of on-the-spot donation using the constituency funds of Kebun Bunga assemblymember Cheah Kah Peng on Jan 25.

Cheah, who stood in for state exco member Dr Afif Bahardin to present a mock cheque to PHS chairman Datuk Dr Sharom Ahmat at its rented building in Jalan Air Itam, made the contribution after Dr Sharom said funds were hard to come by for the non-governmental organisation in his speech.

“With many NGOs seeking funds, raising sufficient money annually for our hospice programmes is getting harder and critical. We need RM1.2 million a year to run our programmes. We are thankful that the state government has continued to support us. The instant

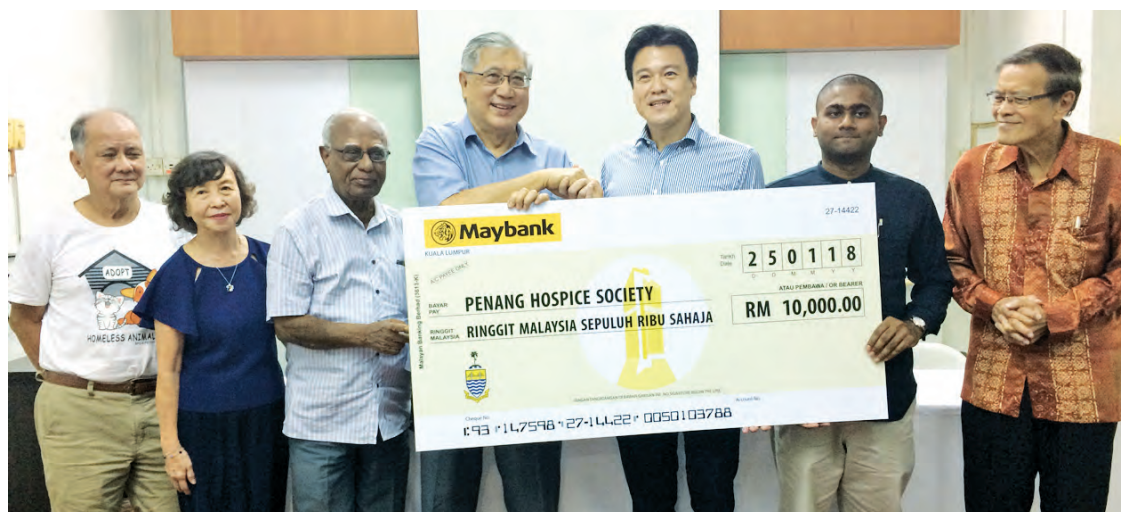
donation by Cheah is unusual and comes as a surprise,” said Dr Sharom.

Elaborating on its “Hospice-at-Home Programme”, Dr Sharom said the goal of their trained nurses, doctors and volunteers is to help reduce the suffering of the patients and also help their family members cope with illness at home through counselling.

“Delivery of professional care in the homes of patients is indeed an innovation in Malaysia as the formal health care system does not provide such a service. No fee is charged for this service to ensure that everyone is able to access the much-needed care and service without having to worry about the costs,” he added.

Also present were PHS vice-chairman Datuk Seri Dr T. Devaraj, PHS secretary Dr Oo Khaik Cheang and committee members Dr Chan Kok Ewe and Tai Seow Beng.

Cheah said he was impressed by the free medical services provided by PHS and hence decided to help out.



Cheah (third from right) presenting a mock cheque for RM10,000 to Dr Sharom.

The free services include its Hospice at Home Programme in which PHS provides medical care in the homes of any resident of Penang suffering an advanced illness.

“I would like to commend the Penang Branch of the National Cancer Society of Malaysia for initiating this service in 1992 and the

Penang Hospice Society for taking over the programme since 2010 and maintaining it as a free service all these years,” Cheah said while reading out Dr Afif’s speech.

“I am happy to note that this Hospice at Home Programme has become the model for the country in 25 towns in Malaysia.

“The programme illustrates the

value of care in the homes of patients to complement the care given at hospitals thus promoting seamless care.”

PHS currently has eight palliative care nurses, two part-time palliative care physicians and eight voluntary doctors along with administrative support, looking after 600 patients of all races in Penang.

A home soon of their own

THE Penang Hospice Society (PHS) will have a home it can call its own soon, thanks in no small measure to a good Samaritan.

Currently renting an old bungalow from the Penang Island City Council (MBPP) in Jalan Air Itam, PHS functions as a charitable non-governmental organisation in helping patients, most of them stricken by cancer, particularly in advanced stages of their illnesses in what is known as Hospice-at-Home programme.

One former cancer patient, Thomas Lawn Dickson, was touched by the dedication and services provided by the PHS staff

that he decided to make a will to bequeath his assets in Britain to PHS. After his death about a decade ago, PHS received a substantial sum from the proceeds.

“We are profoundly grateful to him for his contribution,” said PHS president Datuk Dr Sharom Ahmat.

“We never expected this as well as the big amount.

“He must have appreciated our efforts. Our service is free of charge so that nobody is denied the medical care. To me, as a Muslim, and those who believe in God, I believe when you do good, good comes back to you.”

Dr Sharom said PHS and the National Cancer Society Malaysia Penang Branch (NCSMPB) were fortunate to get a suitable piece of land at Lorong Batu Lancang at an affordable price from the Little Sisters of the Poor.

About half the land will be used to build a two-storey hospice centre at a cost of RM4 million and a cancer centre at a cost of RM2.8 million.

“We have raised RM2.5 million and we need another RM1.5 million. We will go on a fund-raising drive and hope to start foundation work in June,” said Dr Sharom, who was also thankful that through

one of their contacts in Singapore, Lee Foundation contributed RM500,000.

PHS secretary Dr Oo Khaik Cheang said to help generate funds, the remaining half of the land will be developed or leased so that funds will be made available to both societies to run their activities.

Building plans were approved by MBPP on June 13 last year.

According to PHS chief executive officer/medical director Datuk Seri Dr T. Devaraj, PHS has been providing a unique service for the community for the last 25 years.

It was NCSMPB which initiated the hospice programme in 1992 before PHS took over in 2010.

“We owe thanks to the many individuals and organisations who have helped raise funds for our Hospice-at-Home Programme,” said Dr Devaraj, who added that unfortunately federal grant has been reduced from RM150,000 last year to RM50,000 this year.

Dr Devaraj hopes that the Malaysian Hospice Council, the umbrella body for hospice organisations in the country, will continue to seek out the Health Ministry for a dollar-for-dollar contribution.

Concurring with Dr Devaraj, Dr

“I believe when you do good, good comes back to you”
– Dr Sharom

Sharom said if they raise RM1 million, then the ministry should give RM1 million because “this is a service which should be done by the ministry”.

“The ministry doesn’t have any such service (helping patients at home). But in advanced countries, this service is normal.

“Since we are doing it for the country, it’s not much to ask dollar-for-dollar which will involve only RM4 million. If you consider the ministry’s budget, it will incur only a small fraction. They’re sympathetic, and we’re waiting for their answer,” said Dr Sharom.

Those interested to contribute to PHS can make a cheque out to Penang Hospice Society or bank in to CIMB account number 8003864144 and notify all banks via email.

For further enquiries, contact Chitra at 04-2284140 or email penanghospice@gmail.com.



TABUNG USAHAWAN TANI MUDA NEGERI PULAU PINANG

**BORANG-BORANG BOLEH
DIDAPATI DI:**

JABATAN PERTANIAN
+04-537 2142

JABATAN PERIKANAN
+04-657 2777

**JABATAN
PERKHIDMATAN VETERINAR**
+04-508 4368

Immediate solution after lifts break down at high-rise flats

Story by **Christopher Tan**
Pix by **Noor Siti Nabillah Noorazis**

ONE out of four lifts servicing the residents of Kedah Road flats is back in operation after prompt action was taken to repair it.

Penang Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Committee chairman Chow Kon Yeow said there were four lifts servicing the residents.

“Two were not functioning since the middle of 2017 while the other two lifts broke down on Jan 27.

“The management corporation (MC) has applied to the state Housing Department under the Penang Housing Maintenance Maximum 80% Fund (TMP80PP) seeking assistance.

“They have also conducted a collection drive last year when two lifts broke down and managed to collect RM15,400 for their lift repair fund.

“However before the (TMP80PP) approval was granted, the remaining two working lifts broke down on Jan 27, leaving the flats with no functioning lifts,” Chow, who is also the Padang Kota assemblymember, told a press conference at the flats on Jan 30.

Chow said he attended the emergency meeting at the flats at 9.30am on Jan 30, together with the representatives of the MC, Residents Association and Penang Development Corporation (PDC) officers to decide an immediate solution to get the lifts working.

“The MC has used the lift repair fund to get the contractor to repair two lifts.

“One lift has been repaired after the technician replaced the elevator door card. The technician is repairing the second lift,” he said.

Chow said that the elevator door card has exceeded its lifespan.

“A usual lifespan of an elevator

door card is about five years. This door card has not been replaced for 30 years,” he said.

Chow advised those eligible projects developed by PDC that needed funds for maintenance and repair works to submit their applications directly to PDC.

“PDC has been directed by the state to handle the maintenance fund for their projects, hence, projects developed by PDC should submit their applications directly to PDC.

“Applications from other eligible projects should be submitted to the state Housing Department,” he said.

Chow said he would assist the Kedah Road flats residents by providing an allocation for the repair works of the two other lifts.

“PDC will be going through the details of their application before approving it.

“I will provide the allocation for the remaining 20% cost of repair,” he said.



Chow (centre) observing the lift repair works at the Kedah Road flats.

Chow said the state, Penang Island City Council, PDC and his service centre have spent almost RM500,000 to upgrade basic amenities and run social programmes in

Kedah Road.

“I appeal to the residents to cooperate with the MC and the Residents Association to find a long-term solution to the problem.

Penang takes the lead (again) in water demand management

AFTER being the only state in Malaysia that has publicly adopted a “no water rationing” policy, Penang takes the lead again by becoming the first state to approve a regulation requiring developers to install water saving devices (WSDs) in all new development projects.

Penang Water Supply Corporation (PBAPP) chief executive officer Datuk Jaseni Maidinsa said the state executive council approved PBAPP’s proposal on the mandatory installation of WSDs on Nov 28 last year.

“The next step is the necessary legal process for amendment and gazetting. After the gazetting, the Penang Island City Council (MBPP) and the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) will be able to enforce the new regulation.

“PBAPP will assist in the implementation,” he told a press conference at his office in Komtar on Jan 30.

The WSDs are “water-friendly” devices such as tap fittings, shower fittings, toilet cisterns and urinals that allow consumers to automatically save water without any changes to their daily routines or habits.

WSDs reduce and regulate water

flow and consumption with every use.

Jaseni hoped that the new regulation would be implemented soon.

“The mandatory installation of WSDs reflects Penang’s firm commitment to the ‘no water rationing’ policy for the benefit of its people and businesses based in the state.

“WSD installation has been acknowledged as one of the most effective water conservation measures worldwide. Countries such as Australia, Hong Kong, New Zealand, Singapore, the United Kingdom and the United States actively promote WSDs.

“Penangites should bear in mind that we are highly dependent on only one major raw water resource – Sungai Muda.

“The state’s per capita domestic consumption was 286 litres / capita / day in 2016, as compared to the national average of 209 litres / capita / day.

“This high domestic water consumption is not sustainable with population growth,” Jaseni said.

He added that Kedah continued to allow and license logging in the Ulu Muda Forest Reserve, the water catchment area for Sungai

Muda.

“The federal government has delayed the Sungai Perak Raw Water Transfer Scheme as a second raw water resource for Penang and this increases our risk of a water shortage with each passing year.

“With these considerations in mind, PBAPP has been promoting WSDs as part of our ‘water demand management’ programme in Penang, alongside the implementation of the water conservation surcharge (WCS) and water-saving education and awareness projects,” he said.

Jaseni said PBAPP has installed various types of WSDs in its buildings since 2012.

“We found that the WSDs can effectively reduce water consumption by 14% to 87%.

He urged the public to try out the WSDs by visiting the nearest PBAPP customer care centre and pick up a free water saving kit.

“The kit contains ‘water saving thimbles’ that can be fitted onto household taps,” he added.

Also present were PBAPP Quality, Safety and Health head of department Mak Kok Yun and its Corporate Affairs Division head Joyce Lee Suan Imm.



YES, WE'RE HIRING!!!!

**Do you love sharing your time with young children?
Do you enjoy seeing their development?**

If so, then we have the PERFECT JOB for you!!

PWDC is currently looking for a supervisor and an assistant at Pusat Jagaan Kanak-kanak (PJKK) Daerah Timur Laut at Jalan Padang Tembak, Ayer Itam.

We offer great working conditions & lots of support to get you going!! What are you waiting for?

COME & JOIN THE TEAM

CALL Ms Mashita or Ms Syuhaidah @ +604 261 2835 for more information.



Helping match job-seekers with potential employers

Story and Pix by **K.H. Ong**

IN an effort to help job-seekers, the Penang state government held its 6th Open Interview and Career Carnival at Vistana Hotel in Bukit Jambul on Jan 27.

“Although Penang has the lowest unemployment rate of 1.2% in the country, the state is very concerned and wants to provide an opportunity for job-seekers,” said Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon in his speech before launching the carnival.

Also present were SME Association of Seberang Perai treasurer Leong Yook Kheong, PenExpo Event managing director Francis Wong and Vistana Hotel executive

assistant manager Jacqueline Pensyl.

“The fair is also an avenue, especially for the multi-nationals, to look for prospective employees.

“There are 20 companies taking part and 1,000 jobs available, like for engineers, assistant engineers, technicians and others. I would like to thank the participating companies for their support.”

The deputy chief minister, noting that there was a big crowd, advised those who are unsuccessful never to give up and not to be sad.

He said sometimes, it is because of unimpressive resume.

To help the job-seekers, a “Resume Clinic” was set up by Jobstreet.com in the sixth edition of the



Mohd Rashid (second from left) giving job-seekers some advice at the career carnival.

carnival

“If 50 of your last job applications have gone unrealised, then you might want to listen to what the experts have to say. We invite them to share with you how to get ahead of your competition by crafting an impressive resume to capture the attention of the employers. This could prove to be the key in helping you fine tune and sharpen your job hunting skills,” Mohd Rashid said.

“Being a degree holder does not guarantee you a job anymore. Each year, local academic institutions are producing a lot of graduates. This is only going to raise the bar up a

level. Only by standing out from the crowd will you be able to nail down your dream job. That’s why we have to constantly upgrade ourselves to ensure we are not made obsolete by the pace of the world.”

Despite the workforce increasingly becoming more educated, Mohd Rashid said local job creation has remained concentrated in the low and mid-skilled jobs.

He said Malaysia continues to face the challenge of attracting high-quality investments that would create more high-paying, high

skilled jobs for the local workforce.

“Firms point to skills shortage as a key factor which prevents them from making investments to move up the value chain. Thus, the younger generation must be equipped to meet future challenges,” he said.

For those with entrepreneurial spirit, he said the state government, through the encouragement of Chief Minister Lim Guan Eng, and working in collaboration with investPenang, has allocated US\$1 million (about RM3.9 million) to help tech start-ups.

MICCI to help move Penang forward, says CM

THE Malaysian International Chamber of Commerce and Industry (MICCI) Penang branch team on Jan 24 made a courtesy call on Chief Minister Lim Guan Eng at Komtar.

Headed by branch chairman Michel Van Crombrugge, the 14-member delegation updated Lim on their various committees comprising the hospitality, hotel, banking, asset management, properties and other sectors.

Also present was investPenang CEO Datuk Loo Lee Lian.

Besides Van Crombrugge, who is country manager of Paramit Malaysia Sdn Bhd, also leading the MICCI delegation was its vice-chairman Ramaiah Nachiappa, the managing director of Malaysian Automotive Lighting Sdn Bhd.

Joining them were Datuk Brian Tan (president and CEO of Texchem Resources Group), Tony Chua (partner of Pricewaterhouse Coopers), Datuk Danny Goon (chairman, board of governors The St Christopher’s School Association), Sasedharan Vasudevan (acting CEO of Penang Port Sdn Bhd), David Wilkinson (managing director, Straits Estates Sdn Bhd),

Michelle Melvin (branch manager, HSBC Bank Malaysia Berhad), Elaine Yue (general manager, Shangri-la’s Rasa Sayang Resort & Spa and Golden Sands Resort), Chia Loong Thye (partner, Lee Hishamuddin Allen & Gledhill), Murali Ram (programme director & counsel, Think City Berhad), Caleb Lim (senior marketing manager, Adventist Hospital & Clinic Services), Yong Swee Beng (regional manager-northern region

business, Affin Hwang Asset Management Bhd) and Priscilla Dawson (branch manager, MICCI Penang).

Lim hoped for MICCI to work together and be part of the state’s administration to move Penang forward.

Meanwhile, Van Crombrugge also hoped MICCI will get state support to leverage on its competitiveness to progress aggressively and be a team player.



Lim (centre) hosting the MICCI team during their courtesy visit.



• Perlukan Modal Tambahan? • Ingin..... Kembangkan Perniagaan?
• Dapatkan Pinjaman Mikro Kredit PTSR Segera!!!

**PINJAMAN MIKRO KREDIT
PROJEK TITIAN SAKSAMA
RAKYAT (PTSR)
NEGERI PULAU PINANG**

SYARAT KELAYAKAN

• Warganegara Malaysia berumur antara 18-60 tahun • Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
• Mempunyai lesen perniagaan dan telah berniaga sekurang-kurangnya 6 bulan

**RM1,000 - RM6,000 (PINJAMAN PERTAMA)
TEMPOH BAYARAN BALIK 1 TAHUN
TANPA FAEDAH**

**MAKSIMA RM20,000 (PINJAMAN KALI KE-2, KE-3 & KE-4)
TEMPOH BAYARAN BALIK 2 TAHUN
8% FAEDAH SETAHUN**

**TANPA
CAGARAN &
PENJAMIN**

HUBUNGI: Unit PTSR, Bahagian Pembangunan Usahawan, Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang
Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu, No.1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, Bayan Lepas, Pulau Pinang

Tel: 04-634 0111 (samb: 141/125/182/354/479) Faks: 04-642 6916

Making waves in a sea of devotees

Story by **Victor Seow & Tanushalini Moroter**
Pix by **Shum Jian-Wei & Ahmad Adil Muhamad**

THOUSANDS of devotees of Lord Muruga gathered in front of Queen Street Arulmigu Maha Mariamman temple and along Chulia Street as early as 4am to seek the blessings of the mighty “vel” (spear) given to Him by Shakti (Lord Muruga’s mother) on Jan 30.

The Golden Chariot was carrying Lord Muruga’s “vel” and making its departure from Queen Street Mariaman Temple at 5am after a special prayer to mark the Thai-pusam procession ride.

The “vel” in Hinduism is a symbol of wisdom, might and bravery which can overcome evil.

The Golden Chariot, with Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy leading the procession, made its journey through Lebu Chulia, Lebu Victoria, Jalan Prangin, Jalan Magazine, Jalan Dato Keramat, Jalan Utama and Jalan Kebun Bunga before finally arriving at the Waterfall Hilltop Temple Sri Arulmigu Balathandayuthapani Devasthanam at 11.30pm.

Meanwhile, Chief Minister Lim Guan Eng and his entourage were



The Golden Chariot was a breathtaking sight as it embarked on its journey to the Waterfall Hilltop Temple from Queen Street in the wee hours of Jan 30.

warmly received as they made their way along Western Road where numerous “thaneer panthal” (refreshment tents) greeted devotees and visitors alike.

Lim, Ramasamy and Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari were garlanded at each of the refreshment tent they stopped at, a gesture of honour and respect in Indian tradition by the hosts.

Also with them were Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim, Batu Kawan MP P. Kasthuri and Penang Island City Council (MBPP) councillors Syer-

leena Abdul Rashid and Joseph Ng.

On the actual day of Thaipusam (Jan 31), the chief minister commended the hard effort put in by the Penang Hindu Endowment Board (PHEB) over the past decade to achieve what it is at the present.

“It has been 10 years of tears and sweat for Penang HEB to be where it is today,” said Lim in his Thaipusam speech at the Sri Arulmigu Balathandayuthapani Devasthanam.

The chief minister also remarked on the newly completed arch at the temple entrance which



This elderly man is a picture of serenity as he carries the ‘paal’ (mini) kavadi to fulfil his religious vows.

measures 13.71m in height.

“I was impressed with the newly completed arch when I made my entry into the temple grounds. I was told that it took only three months for the workers to complete its beautification and painting works and that it was ready by Jan 28,” he said.

“More attractions are forthcoming as the temple committee is also coming up with six new arches which depict the ‘Arupadai Veedu’ as well as a new Abodes of Murugan and a water fountain next to it. With all these coming up, Sri Arulmigu Balathandayuthapani Devasthanam will soon be a centre of Hinduism and a tourist attraction,” added Lim.

Accompanying Lim were Ramasamy who chairs the PHEB, Bagan Dalam assemblymember A. Tanasekharan, exco for Tourism Danny Law, Zairil, Penang police chief Datuk A. Thaiveegan and the temple committee chairman Datuk R. Subramaniam.

The chief minister also pledged RM200,000 for the temple using his allocation funds.

As in previous years, Lim and his entourage then made their way to pray at Ayira Vaisyar Sri Meenakshi Sundaraesvarar Temple and the Nattukkottai Chettiar Temple.

They were in time prior to the closure of all temples at 6pm due to the lunar eclipse.



An age-old tradition associated with Thaipusam is the breaking of coconuts seen here performed by a young devotee.

New PHC website aims to help reach two million visitors this year

THE new Penang Hill Corporation website is a more contemporary, trendy, flexible and progressive platform adapting the latest technology to give users a better experience while using it.

Like the previous version, the new website will also provide for on-line ticketing.

"It will eventually interface with new mobile apps for Penang Hill which will also be launched soon," Chief Minister Lim Guan Eng said when officiating "PHC Recognition Day" and the launch of the new website for PHC at the lower ground station on Jan 19.

Also present was PHC general manager Cheok Lay Leng, special adviser to the chairman of PHC, Datuk Seri Lee Kah Choon, PHC consultant Datuk Ng Wee Kok and Bukit Bendera village head (penghulu) Sim Kim Pin.

The chief minister also commended the PHC team for its commitment in clearing the debris and restoring the funicular train service and other facilities of the hill following the Nov 4 & 5 storm.

He added that much more needed to be done to rehabilitate the hill and protect its natural environment and historical heritage for the future generations.

"We face the challenge with the confidence that we will be able to count on your support in the future."

Meanwhile, Cheok said PHC still has a long road ahead to implement the "restoration, rehabilitation and rebuilding" work and will continue to seek everyone's support to re-construct Penang Hill, hopefully back to its original shine and glory soon.

"Through the co-operation and commitment from all, the Penang Hill funicular system was powered up at about 5pm on Dec 25, 2017 and after 51 days of shutdown and back up with full service to the general public on Dec 30, 2017.

"The experience and the sharp learning curve that we went through, has been a valuable one for the entire PHC team. The emergency response work at this magnitude was quite a 'shock' and a first for all of us."

Increasing safety awareness for PPR residents

WORKSHOP will be held by the state's Housing Department and Penang Women's Development Corporation (PWDC) to increase awareness of residents at People's Housing Project (PPR) units on the importance of maintaining harmony and safety.

Exco for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh said the state government takes a serious view of the tragedy of S. Satiswaran, 15, who was

killed by a chair hurled from a flat at Block 102, People's Housing Project (PPR) Seri Pantai, Pantai Dalam, Kuala Lumpur on Jan 15.

"Based on the seriousness of that tragedy, a workshop will be held immediately to discuss steps to be taken to foster more awareness among Penang PPR residents.

"Awareness workshops are important to educate residents so that they do not

violate the prescribed conditions. They should be aware of not to throw rubbish from their balconies, vandalism, placing objects in corridors or any activities that could pose a danger," he said during his speech at Taman Manggis on Jan 19.

Jagdeep said a total of 28 violation notices have been issued by the Housing Division from January to December 2017,

"We encourage residents

to lodge reports and send evidence, photographs or videos in case there is any act that creates anxiety to them and other residents.

"Investigation and enforcement action will be taken and if it involves safety or crime, it will be channeled to the police, local authorities and other parties involved," Jagdeep added.

Also present was PWDC chief executive officer Ong Bee Leng.



Students of Han Chiang presenting a stand and flag pole printed by 3D printer and a Penang flag by normal printing to Jagdeep.

Aid for purchase of 3D printer

Story & pix by **K. Thaarshenii**

HAN Chiang High School received RM4,000 from exco for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh to purchase a 3D printer to be used by its Makers Club.

Jagdeep also encouraged the students to engage in 3D printing because this technology will be a new learning experi-

ence for them.

3D printers allow students to take their designs to the next level by enabling them to experience the different stages of the designing process which is rapidly evolving.

During the event, some students of Han Chiang High School gave a presentation on 3D printing to Jagdeep.

After the presentation, Jag-

deep commended their high spirits and enthusiasm.

"Penang is working towards embracing Industrial Revolution 4.0, so the need to equip students with skills in computer technology is a necessity so that they won't be left behind," said Jagdeep in his speech.

"There is also a need to be adept at Science, Technology

Engineering and Mathematics (STEM) subjects, so that we can keep track with the advancement in research, to better understand and to learn the technologies of the next generation," he added.

Jagdeep also announced his own additional allocation as the Datok Keramat assembly-member amounting to RM20,000.

JCI Elite holds health carnival

Story & pix by **K.H. Ong**

HEALTH is wealth and for that chief reason, Junior Chamber International Elite (JCI Elite) organised Health Carnival 2018 at All Seasons Place in Air Itam on Jan 20.

“Without good health, all the money in the world will not mean anything,” said organising chairman Dr P. Khishendran in his speech during the event.

“JCI Elite is committed to actively raising the quality of life for Penangites. We want everyone, regardless of race, creed or circumstance, to live a healthy lifestyle and that is why we have come out with this event to instill awareness on health screenings and active lifestyle.

“We want to raise public awareness on CPR (cardiopulmonary resuscitation) and AED (automated external defibrillator) training. CPR and AED usage is extremely important in reducing sudden cardiac deaths. The survival rate decreases by seven to 10% with every minute of delay in administering CPR and defibrillation.

“Current statistics show that for every 100 people who suffer a cardiac arrest, only two to three survive. So, spend some time to learn this life-saving skill today.”

Also present were Air Itam assemblymember Wong Hon Wai and JCI Elite president Raymond Goh.

Activities held at the carnival included blood donation, organ pledge drive, CPR training, basic medical checkup, oral health

checkup, Zumba or Line dancing and fitness combination.

Wong praised the organising committee and its supporting partners, like Poliklinik Bagan, Vista Eye Specialist, Penang International Dental College, St John Ambulance, Penang Hospital and All Seasons Place, for helping to hold the carnival.

“The best health awareness is to exercise regularly and maintain a healthy diet and lifestyle,” Wong told the crowd.

“The Penang state government is adding new sports facilities such as dedicated bicycle lanes and a new swimming pool in Relau. Many Penangites have taken up cycling, jogging, hiking, swimming and other types of sports as their hobby and daily routines.”

Under Budget 2018, Wong said Chief Minister Lim Guan Eng had announced a RM60 million health programme, called “I love Penang” medical card.

Households with a total income of RM5,000 and below will be given RM300 credit in the medical card to pay for outpatient medical services.

Wong added that more than RM1.8 million have been allocated in the state’s joint venture with two existing dialysis centres - Pusat Haemodialisis Masjid At-Taqlwa in Bertam (North Seberang Perai) and MAA Medicare Dialysis Centre (Central Seberang Perai) - so that more needy patients can benefit from the service.

Wong said the state government took a bold step to set up the

first CAT Dialysis Centre in Balik Pulau in 2013, and started a mammogram programme, “Mammo-Penang”, in 2015 for health screening of breast cancer for women above 35 years old.

The dialysis centre in Balik Pulau currently has 11 machines supporting 57 patients while more than 7,000 have participated in the mammogram screening.

In Air Itam itself, he said residents can look forward to a new hospital to be built by Kek Lok Si in Pekan Air Itam, besides the availability of two existing clinics - Clinic Air Itam and Clinic Bandar Baru Air Itam.



Gillian Goh, seven, and her brother, Brandon, six, taking part in a CPR training session at the carnival.



Wong having his blood pressure checked by Dr E. Magesh.

PENANG GREEN IDOL 2018

EARTH DAY

PERTANDINGAN PIDATO

演讲比赛

சுபை பேச்சு போட்டி

PUBLIC SPEAKING COMPETITION

CELEBRATION

SUNDAY, 08 APRIL

8am - 2pm | Sky TV Auto-City, Juru

CASH PRIZES
up to
RM 9,200

Category A:
MALAY

Category B:
ENGLISH

Category C:
CHINESE

Category D:
TAMIL

Open to students: 15 - 17 years old

TO REGISTER SCAN HERE!

Organisers:

Venue Sponsor:

CLOSING DATE: 9 MARCH

www.pgc.com.my

04 250 3322

info@pgc.com.my

在如此宽度走道上，可说是步步惊心。

槟州首长林冠英为森林吊桥主持开幕。



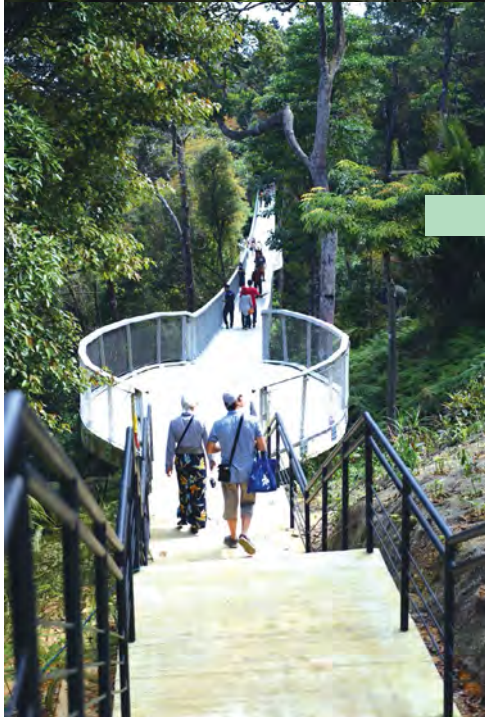
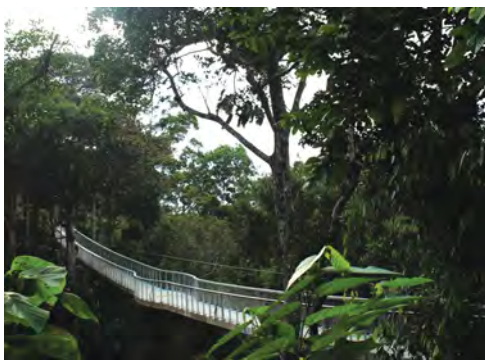
光大钢索走道·升旗山森林吊桥 齐来体会步步高升

槟城“高高在上”景点，欢迎您来体验，一尝“步步高升”的滋味！

刚踏入2018年，槟城就增加了两个景点，让游客除了享用美食和游走古迹区等地外，还可登高挑战紧张刺激的“高空钢索走道”或者拥抱大自然的“森林吊桥”。

钢索走道的安全绳索达到安全标准。

受到热带雨林包围的森林吊桥，让你回归大自然。



升旗山森林吊桥第一天开放就有不少游客参观。

全球最高钢索走道，光大65楼外高空漫步。

你是否曾想像过自己有朝一日能在槟城光大65楼外高空漫步？槟州首席部长林冠英日前为海拔239公尺，设在光大65楼外的钢索走道（The Gravityz）主持推介礼时表示，该全球最高的走道无疑地可成为槟州有潜力的顶级旅游景点之一，也将为热爱户外冒险的人士提供一个全新的挑战平台。

他说，这项设施的安全绳索是从瑞士进口，达到安全标准，民众在挑战这个设施之余，也能从高处一览乔治市美景。

该耗资400万令吉打造的高空漫步设施，将在2月农历新年前开放予民众挑战，未正式公布收费。预知更多详情，可浏览www.thegravityz.com。

出席者包括了槟州第一副首长拿督末哈莫拉昔行政议员林峰成、章瑛、丹絨区国会议员黄伟益、光大区州议员郑来兴、Only World集团首席执行官丹斯里许展强等。

另外，许展强透露，光大The Top将会陆续开放“笨猪跳”及迷你水族馆等，敬请留意。



光大65楼外高空漫步，紧张刺激，你要尝试吗？

海拔700米全国最高，森林吊桥拥抱大自然。

历经2年时间完工，处于海拔700米全国最高，距离森林地面40米，全长230米的升旗山森林吊桥（Langur Way），在首长林冠英推介下启用，并宣布持有大马卡的公民于今年内每月最后一个周日可享受有半价优惠。

林冠英说，由升旗山The Habitat负责的这座森林吊桥，是在经历了2年工程后于今年1月8日完工，被命名为Langur Way（漫漫长路）其走道宽度为115米，重量则达1300吨，可承载900人（每人平均100公斤）。

此吊桥也是世界最独特的建筑物之一，极少见的由两座悬带桥衔接而成的吊桥，也是全国唯一在原始雨林中建造的混凝走道。

The Habitat共同创办人利查致词时表示，吊桥不但具有世界水准，也符合了州政府所推动的生态旅游，因此，他欢迎来自国内外的游客到此一游。

出席推介礼的还有槟州旅游发展委员会主席罗兴强、升旗山区国会议员再里尔及玻璃池滑区州议员叶舒惠等。

欲知详情请浏览升旗山The Habitat网站www.thehabitat.my。